Akira Toriyama

ULTIMATE EDITION

Dragonball

05

PLANETA DeAGOSTINI

Dragonball 05

Son Goku debe infiltrarse en la torre de acero del Ejercito de la Red Ribbon para liberar al alcalde de un pueblo, prisionero en el último piso. Pero el temible ninja Murasaki, tan patético como mortal, espera al chico para hacerlo servir como entrenamiento para sus tácticas secretas de asesino.

Son Goku luchará en cada nivel de la torre contra monstruos, aberraciones y toda la fuerza de una organización paramilitar temida en toda la región.

Esto no es un Torneo de Ates Marciales; es un combate a vida o muerte.

EDICIÓN ESPAÑOLA
10005
9 788467 425390
IMPRESO EN ESPAÑA

Akira Toriyama

ULTIMATE EDITION

Dragonball

05

PLANETA DeAGOSTINI

05

Akira Toriyama

ULTIMATE EDITION

Dragonball

Dragonball 05

Son Goku debe infiltrarse en la torre de acero del Ejercito de la Red Ribbon para liberar al alcalde de un pueblo, prisionero en el último piso. Pero el temible ninja Murasaki, tan patético como mortal, espera al chico para hacerlo servir como entrenamiento para sus tácticas secretas de asesino.

Son Goku luchará en cada nivel de la torre contra monstruos, aberraciones y toda la fuerza de una organización paramilitar temida en toda la región.

Esto no es un Torneo de Ates Marciales; es un combate a vida o muerte.

EDICIÓN ESPAÑOLA
10005
9 788467 425390
IMPRESO EN ESPAÑA

Dragonball ULTIMATE EDITION

05

Akira Toriyama

Dragon Ball

PLANETA DeAGOSTINI

BLUE
CAPSULE

ULTIMATE EDITION

Dragonball

Akira Toriyama

05

PLANETA DeAGOSTINI

Dragonball | 05 | índice

CAP. 60	EL NINJA MURASAKI	PÁG. 05
CAP. 61	¡UNA TÉCNICA NINJA! ¡ESCUDO DE TATAMIS!	PÁG. 20
CAP. 62	¡CRISIS! LA TÉCNICA DE LOS OTROS YO	PÁG. 34
CAP. 63	EL A-8, EL HOMBRE ROBOT	PÁG. 50
CAP. 64	¡¡EL ESTREMECEDOR BUYON DEL QUINTO NIVEL!!	PÁG. 64
CAP. 65	LA CONQUISTA DE BUYON	PÁG. 78
CAP. 66	¡¡EL FIN DE LA MUSCLE TOWER!!	PÁG. 92
CAP. 67	HACIA EL OESTE	PÁG. 106
CAP. 68	BULMA DE LA CAPITAL DEL OESTE	PÁG. 120
CAP. 69	BULMA Y GOKU, SEGUNDA PARTE	PÁG. 134
CAP. 70	¡¡EL GRAN FALLO DE BULMA!!	PÁG. 148
CAP. 71	¡¡ENCUENTRAN LA KAME HOUSE!!	PÁG. 164
CAP. 72	COMIENZA EL ATAQUE DEL GENERAL BLUE	PÁG. 178
CAP. 73	EL ERROR DEL GENERAL BLUE	PÁG. 192
CAP. 74	LA TRAMPA DE LOS PIRATAS	PÁG. 206
	GALERÍA	PÁG. 221

EL NINJA MURASAKI

¡GOKU CONTINÚA EL AVANCE HACIA SU OBJETIVO: EL ÚLTIMO PISO, DONDE ESTÁ PRISIONERO EL ALCALDE! UNA VEZ SUPERADO EL TERCER PISO, EN EL SIGUIENTE, EL CUARTO, LE ESPERA UN PODEROSO ENEMIGO... ¡EL CAPITÁN MURASAKI!
¿QUÉ ME ENCONTRARÉ AHORA?
CLAP
CLAP
CLAP
¡¿EH?!
A VER.

¿QUÉ ES ESTO?
¿CÓMO ES POSIBLE? HAY UN BOSQUE DENTRO DE LA CASA...
SHUR
SHUR
¡UAH!

!!
PAM
¿QUIÉN ERES!?
¿DÓN-DE ES-TÁS!?
JA JA JA JA JA
わはははは
¡HAS CONSEGUIDO LLEGAR AL CUARTO PISO! ¡PERO TU INCURSIÓN TERMINA AQUÍ!
¡HASTA EL MOMENTO NADIE HA SIDO CAPAZ DE VENCERME, NI SIQUIERA DE VERME! ¡MORIRÁS AQUÍ! ¡JA, JA, JA, JA, JA...!

しゅるるるっ
¡UAH!
¡VAYA, VAYA! ¡HAS ESQUIVADO MUY BIEN MIS SHURIKEN!
¡TENGO QUE FELICITARTE! ¡JA, JA, JA...!
CREO QUE VENÍAN DE AQUELLA DIRECCIÓN.
MMM...
¡...DE ALLÍ!
¡KIA!!

¡CRACK!
¡AAAAAAH!
¡CHOF!
PLOF
¡YA TE TENGO!
¡AY, QUÉ DAÑO!
JO... JO, JO...
¿...CÓMO ME HAS LOCALIZADO? ¡HA SIDO POR CASUALIDAD!
NO FUE CASUALIDAD. TE HE VISTO.
¡MENTIROSO!
¡UN AFICIONADO COMO TÚ NO PUEDE HABERME VISTO!

A VER... PROBEMOS OTRA VEZ...
¡YAH!
PSSS
¡UAH!
¡BOOM!
¡COF!
¡COF!
¡COF!
¡COF!
¡COF! ¡COF!
¿QUÉ HA SIDO ESO?
¿QUÉ TE PARECE? ¡ESTA VEZ NO PODRÁS ENCONTRARME! ¡ES LA TÉCNICA DEL CAMUFLAJE!
¡ESTÁS AHÍ!

...
¿...CÓMO LO HAS SABIDO?
ES QUE LLAMA LA ATENCIÓN.
¡AH!
¡QUE RABIA! ¡ME HE EQUIVOCADO DE ESTAMPADO!
EN REALIDAD, TENÍA QUE HABER SIDO ASÍ...
¿AH, SÍ?
¡...PERO AÚN ASÍ ME HAS DESCUBIERTO! ¡DE ACUERDO, SE HAN ACABADO LOS JUEGOS DE NIÑOS!
A CONTINUACIÓN, TE MOSTRARÉ UNA TÉCNICA DE CAMUFLAJE DE ALTO NIVEL.
¡CIERRA LOS OJOS Y CUENTA HASTA 30!
1
2
3
4...
TP
TP
TP

15
16
17
18
...
...
OYE... ¿QUÉ VIENE DESPUÉS DEL DIECIOCHO?
¡NO MIRES HASTA QUE ACABES DE CONTAR!
¡QUÉ NIÑO TAN REPELENTE!
TENDRÉ QUE USAR LA TÉCNICA DEL CAMUFLAJE PARA OCASIONES ESPECIALES.
ESTA TÉCNICA CONSISTE EN METERSE BAJO ESTA ROCA ARTIFICIAL Y CUBRIRSE CON ELLA. ¡ES UNA TÉCNICA DE ALTA CATEGORÍA!
POC POC
VAYA... PARECE DE VERDAD...
¡TRAS EL DIECIOCHO VIENE EL DIECINUEVE! ¡DESPUÉS EL VEINTE! VEINTIUNO, VEINTIDÓS, VEINTITRÉS...
¿...ENTENDIDO? ¡AHORA, CUENTA HASTA EL 30!

...
25
26
27
28
29
30!
¡...ES INCREÍBLE!
¡AHORA SÍ QUE NO SÉ DÓNDE ESTÁ!
¿QUÉ ES ESE RUIDO...?
??

*N. DEL T. ESTANQUE.

¡TE HE ENCONTRADO!
¡AY, AY, AY!
¡ME HAS QUEMADO!
¡IMBÉCIL! ¡HAS HECHO ALGO MUY MALO! ¡CASI ME MATAS!
ESCUCHA... ¡HAS HECHO ENFADAR A UN NINJA...!
¡...BASTA DE CAMUFLAJES! ¡PELEAREMOS DE FORMA MÁS DIRECTA!
¡VAMOS!
¿PUEDES CORRER A ESTA VELOCIDAD?
¡A CORRER!

¿QUÉ TE PARECE!? ¡ESTA ES LA VELOCIDAD DE LOS NINJAS!
¡SI SE TRATA DE VELOCIDAD, NO PUEDO PERDER!
¡KAY!
¡OH!
¡QUÉ VELOCIDAD TAN EXTRAORDINARIA!

¡SHACK!
¡TOMA ESTO!
SHUR
SHUR
¡EY!
¡AY, AY, AY...! ¡QUÉ DAÑO!
¡JA, JA, JA, JA...! ¡TE HAS CLAVADO UNO DE MIS MAKIBISHI!
¡AHORA NO PODRÁS CORRER!
¡CLOC!
¡CLOC!
¿Y QUÉ TAL ASÍ?
...
¡...ES REPELENTE!

*N. DEL T.: CONTINGA.

GOKU HA ENTRADO EN LA MUSCLE TOWER DEL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON PARA LIBERAR AL ALCALDE DE LA ALDEA, QUE ESTÁ PRISIONERO EN EL ÚLTIMO PISO. ¡OJALÁ DERROTE AL NINJA MURASAKI DEL CUARTO PISO!
¡NO PIERDAS EL TIEMPO, CAPITÁN MURASAKI!
¡QUITA A ESE CRÍO DE EN MEDIO!
¡DE ACUERDO, CORONEL WHITE!
¡PUES HAZLO YA!
¡SE ACABÓ EL JUEGO, NIÑO!
¡AHORA VA EN SERIO!
¡PUES VALE!

HUM
JU, JU, JU... VAS A MORIR.
¡ANDA YA! YO NO MUERO.
¡CRÍO IMPERTINENTE...! ¿¡ES ASÍ COMO CONTESTAS A TUS MAYORES...!?
¡...TE CORTARÉ EN PEDACITOS!
¡ZAAAS!
¡YAAAH!

ぐああっ
¡YA VERE-MOS!
ぐさっ
¡MUÉ-RETE!

ZAS
¡UAUUU!
¡BUAA-AAA...!
¡AY, AY, AY, AAY!
¡UA-AA!
JA, JA, JA. ¡TE HA SALIDO UNA COLA! ¡COMO LA MÍA!

¡TE LA SACARÉ!
POP
¡OOUH!
¡UF!
¡UF!
JA JA JA JA JA JA
ESTÚPIDO... ¡ME HAS HUMILLADO...! ¡ME LAS PAGARÁS!
ZAS
¡A MUERTE!

CLAC
JE, JE, JE.
¡YUUUUH!
ZAP
¡FUERA!
¡AHORA ATACO YO!
ZUUM
ZUUM
¡POR AQUÍ!
¡POR ALLÁ! ¡POR AQUÍ!
¡UAAAAH!
¡CLACK!
¡CLICK!

¡CRASH!
¿¿¿¡SSS!
¡YAAAAH!
¡¡AAAH!!
¡MI PRECIOSA KATANA "SASANISHIKI"!
¡NO PODRÁS CON MI BASTÓN MÁGICO!
¿¡QUIERES CONTINUAR?!
VAYA... SABES MUCHO...
¡...ENTONCES, PELEEMOS CON LAS MANOS!
¡CON LAS MANOS! ¡VALE!
OH... ERES MUY CONFIADO...

¡... DEMASIADO...!
!!
¡¡UAH!!
ANDA...
¡...DIJISTE CON LAS MANOS!
¡ERES UN EMBUSTERO Y UN TRAMPOSO!

¡...IMBE-CIL!
¡EN UN COMBATE A VIDA O MUERTE TODO VALE, INCLUSO LAS TRAMPAS Y LAS MENTIRAS!
AH, YA...
SHHH
ギュルルル...
AHORA QUE LO DICES, TIENES RAZÓN.
JE, JE.
ギュルルル...
SHHH
!?
¡BONG!

ド サッ
POM
JU, JU, JU... ¡ES UN BOOMERANG SHURIKEN!
¡HA SIDO MUY FÁCIL, CORONEL WHITE!
¡BIEN! ¡BUEN TRABAJO! ¡TE FELICITO, CAPITÁN MURASAKI!
¡QUÉ DAÑO...!
¿¡EH!?
¡...AY...!
¡AAAY!
...
¿...CÓ-MO...?

¡AAAAAU!
¡QUÉ... QUÉ CABEZA TAN DURA..! ¡TIENES LA CABEZA DE HIERRO..!
¡VALE! ¡HAS CONSEGUIDO ENFADAR-ME!
¡AAAAY!
CLACK
CLACK
ZAP
¡VALE, TE LOS DEVUEL-VO!
¡COGE ESTO!

¡ALLÁ VAN!
ZUM
ZUM
JU, JU, JU.
¡VENGA, LÁNZALOS SI PUEDES!
¡VALE!

ばばっ
¡YAAAAH!
カッ
¡CLACK!
¡AH!
¡JA, JA, JA! ¿¡HAS VISTO!? ¡ESCUDO DE TATAMIS!
ばばっ
¡CLACK!
カッ
¡OTRO!
¡VAN TRES!
カッ
ばばっ
¡CLACK!
カッ
¡Y CUATRO!

¡ANDA!
¡JA, JA, JA, JA! ¿QUÉ TE PARECE? FANTÁSTICO, ¿EH?
SHUR
¡OTRO!
¡AH!
YA... YA NO QUEDAN TATAMIS...
...SOLO HABÍA CUATRO... PENSABA QUE ERAN SEIS...
...ESTÚPIDO... ¡AHORA TE TOCA RECIBIR A TI...!
TÚ TAMBIÉN TIENES MUCHO AGUANTE...

DRAGON BALL

¡CRISIS! LA TÉCNICA DE LOS OTROS YO

¡QUÉ RABIA!
¡ESPERA...!
ぼむ
¡BANG!
ひゅん
¡OTRA VEZ LAS BOLAS DE HUMO...!
¡...COF, COF!

Dragonball

¿¡EH!?
ANDA...
¡JI, JI, JI, JI, JI!
¡ES LA TÉCNICA DE LA ARAÑA DE AGUA!
¿Y AHORA QUÉ? ¡NO PODRÁS SEGUIRME!
¿... ESO?
¡YO PUEDO PASAR FÁCILMENTE A LA OTRA ORILLA!
¿AH, SÍ? ¡PUES VEN NADANDO SI TE ATREVES!
¡EN ESTE RÍO ARTIFICIAL HAY PIRAÑAS!

NO TENGO POR QUÉ IR NADANDO.
¡CHINCHA, RABIA!
¡BUU! ¡BUU!
ぼっ
¿EH!?
!!
すたんっ
¡CLACK!
ひゅんん・・・・
SSSTT.

¡GRRR!
BUENO, ¿VAMOS A PELEAR O TE RINDES?
¡SALTAS COMO UNA RANA!
¡HOLA!
¡FIIIIU!
¿CÓMO PUEDES PENSAR QUE VOY A RENDIR-ME?
¡...ES-TÚPI-DO!
VOY A MOSTRARTE LA MEJOR TÉCNICA DEL GRAN NINJA MURASAKI. JI, JI, JI...
FIIIU
¿QUÉ ESTÁS HA-CIENDO?

¡¡LA TÉCNICA DE LOS OTROS YO!
¡YAAAAH!
¡ANDA...!
¿¡...EH!?

¡CLACK!
¡CLACK!
¡CLACK!
¡JA, JA, JA, JA, JA, JA, JA!
¡AH! ¡OH...!

¿Y AHORA, QUÉ?
¿A QUE NO SABES CUÁL ES EL VERDADERO?
ZAS
ZAS
¿...A VER...? ¡ANDA! ¿CUÁL SERÁ?

¡QUÉ TÉCNICA TAN EXTRA-ORDINA-RIA...!
¡TODOS PARECEN REALES!
¡VAS A MORIR, NIÑO!
¡UAH!
SHACK!
¡TÚ ERES EL VERDA-DERO!
¡VA-LE!

ダッ
¡ALLÁ VOY!
¡SHACK!
バンッ
!!
AH... ¡CASI ME DA!
ENTONCES... ¡TÚ ERES EL VERDADERO!
¡HAS ESQUIVADO EL GOLPE!
¡AHORA VERÁS!
ぱん ぱん
¡BANG!
¡BANG!
カン
¡CLACK!
¿¡EH!?
キン
¡CLACK!

PERO... ¿CÓMO PUEDE SER?
¡TODOS PARECEN REALES!
¡JA, JA, JA! NO LO ENTIENDES, ¿VERDAD?
¡¡ES PORQUE TODOS SOMOS REALES!!
¿¡EH!?
¡YYAA!
¡TA-CHÍN, TA-CHÁN!
¡EN REALI-DAD, SOMOS LOS QUIN-TILLIZOS NINJA!

JE, JE, JE... TENÍAS ALGUNA POSIBILIDAD CONTRA UNO SOLO DE NOSOTROS, PERO...
¡...AHORA SOMOS CINCO! ¡VAS A MORIR!
¿QUÉ DICES? ¡AÚN TENGO POSIBILIDADES!
VAYA. TODOS SON REALES. ¡YA ME PARECÍA RARO!
¡VALE!
PLAS
PLAS
¡CORTADLO EN PEDACITOS!
¡AAA!

¡ADELANTE VENID!
ぶん
SSSS
¡NAAAH!
¿¡EH!?
すかっ
SHUR
カッ
CHAC
カッ
CHAC

¡EL VERDADERO ESTÁ AQUÍ!
PAM
KRACK!
BIEN.
PATAM
¡PERO... PERO...!
¿...QUÉ ESTÁ PASANDO?

¡TENED CUIDADO!
¡CONOCE LA TÉCNICA DE LA MULTIPLICACIÓN!
...
PUES HABERLO DICHO ANTES...
QUÉ... QUÉ...
¡...QUÉ VELOCIDAD! ¡QUÉ FUERZA!
OTRA VEZ...
¡...ESTÁS SOLO!
¡QUÉ RABIA!

NO VUELVAS A HUIR...
¡UF!
ダダダッ
¡ESPE-RA!
GR GR
ガチャ ガチャ
¡SAL! ¡NÚMERO OCHO! ¡OCÚPATE DE ESTE CRÍO!
¿EH!?

FUOOOH...
GOKU, QUE HA LOGRADO ACORRALAR CON SU TREMENDA FUERZA AL NINJA MURASAKI, HA DE ENFRENTARSE A UN MONSTRUO HORRIBLE. ES UN HOMBRE FABRICADO POR OTROS HOMBRES: ¡EL NÚMERO OCHO!
CLANG
¿¡EH!?
¡VENGA, SAL, NÚMERO OCHO! ¡MATA A ESE NIÑO!

¡BUM!
¡JA, JA! ¡ES MUY FUERTE! ¡ESTE SÍ QUE ES FUERTE!
QUÉ HOMBRE TAN GRANDE...

¡VENGA, ADELANTE! ¡PÉGALE! ¡MÁTALO!
NO QUERER.
¿¡EH!?
NO ME DIGAS QUE...
...ACABAS DE DECIR QUE NO QUIERES...
MATAR SERES VIVOS SER MALO.
NO GUSTAR HACER COSAS MALAS.
...SORPRENDENTE.
¡...NO DIGAS ESTUPIDECES!
¡POR FIN TE HA LLEGADO EL MOMENTO DE TRABAJAR!
YO SABER QUE VOSOTROS HACER COSAS MALAS.
VOSOTROS COGER A AQUEL SEÑOR DE LA ALDEA COMO REHÉN Y TENER A TODOS PREOCUPADOS.

¿¡DESOBEDECERÁS A LA MADRE QUE TE DIO A LUZ!?
¡NO SEAS DESCARADO! ¡A TI TE HA CREADO LA RED RIBBON!
¡ERES UN COBARDE IMPERFECTO!
NO PODER HACERLO. PERDÓN...
¿¡CÓMO!?
¡PARA CASOS COMO ESTE, HEMOS INSTALADO UNA BOMBA EN TU CUERPO!
¿...ENTENDIDO, NÚMERO OCHO?
MUY BIEN. SI NO QUIERES HACERLO POR LAS BUENAS, LO HARÁS POR LAS MALAS...
¡SI NO QUIERES QUE ESO OCURRA, OBEDECE MIS ÓRDENES! ¿ENTENDIDO?
...
SI APRIETO ESTE BOTÓN... ¡QUEDARÁS REDUCIDO A ASTILLAS!

...
...LO SIENTO...
...YO NO PODER HACER COSAS MALAS.
¿¡QUÉ!? ¿¡QUÉ DICES...!?
...
ESE IMBÉCIL...
¡...TRAI-DOR! ¡ESE MONSTRUO ES UN FRA-CASO!
¡CAPITÁN MURASAKI! ¡HAZ ESTA-LLAR A ESE TONTO!
¡SÍ, CORONEL WHITE!

ダダッ
¡CLACK!
¡TONTO! ¡ERES UN INÚTIL!
¡SI ESO ES LO QUE QUIERES, TE HARÉ ESTA-LLAR!
PARECES RESIG-NADO.
¡EN-TON-CES... MUE-RE!
¡AAH!
¡NO PERMITIRÉ QUE LO HAGAS!

!!
¡YAAAAAH!
¡CHA!
¡UAH!
¡CRACK!

TOC
¡CRACK!
¡AH!
¡CRACK!
¡CRACK!
¡CRACK!
¡CRACK!
Y AHO-RA...
...
¡ESTE CRÍO ME HA ROTO EL CONTROL RE-MOTO...!
¡... PIEDRA, PAPEL ...!

¡... TIJE-RA!
KRACK!
¡PLAF!
¡BOOOM!

¡TE ESTÁ BIEN EMPLEADO!
¿QUÉ SIGNIFICA TODO ESTO?
¡QUÉ TONTO ES..!
ととと...
GRACIAS POR AYUDARME.
YO ESTAR CONTENTO.
A ESTE TIPO PODÍAS HABERLE PEGADO TÚ MISMO.
NO GUSTAR PELEAS...
PERO CON LA GENTE MALA HAY QUE PELEAR. SI TE MATAN, LO PIERDES TODO.
...YO...
... TENER MIEDO DE PELEAR ...

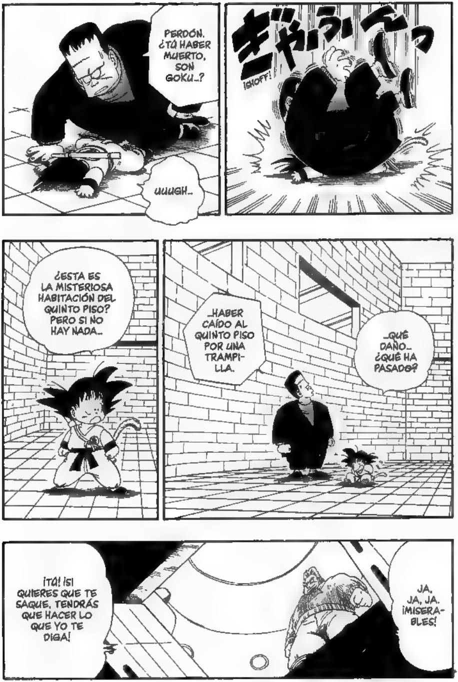
HALA... PUES SE TE VE MUY FUERTE.
¿CÓMO LLAMARTE TÚ?
¿YO?
YO ME LLAMO SON GOKU. ¿Y TÚ?
MI NOMBRE SER...
ANDROIDE NÚMERO OCHO.
¡NO-SÉ-QUÉ NÚMERO OCHO! QUÉ NOMBRE TAN RARO.
¡ES COMPLICADO! ¿QUÉ SIGNIFICA?
¿AHORA QUERER SALVAR A AQUEL SEÑOR DE LA ALDEA?
¡ES VERDAD! NO HAY TIEMPO QUE PERDER.
¡PAM!
QUIZÁ SER DIFÍCIL LLEGAR AL ÚLTIMO PISO.
YO IR CONTIGO.
ERES MUY AMABLE.
ESTAR AGRADECIDO POR TU AYUDA.

YA ENTIENDO.. UNO NO SABE POR DÓNDE TIENE QUE IR..
SI TÚ PERDERTE EN LABERINTO, TERRIBLE.
POR AQUÍ, POR AQUÍ.
OYE, OCHO ¿ESTO ES EL QUINTO PISO?
AHORA ESTAR ENTRE EL CUARTO Y EL QUINTO PISO.
POR CIERTO, ¿POR QUÉ LLAMARME OCHO?
¿EH? ES TU NOMBRE. TODO LO QUE VA DELANTE DEL OCHO ES MUY DIFÍCIL.
...
¿.. OCHO ..?
..A MÍ GUSTARME OCHO.
MIRA QUE ERES RARO.

¿EH? ES TODO PARED. ¿NO SE PUEDE EN-TRAR?
ESTA HABITA-CIÓN SER QUINTO PISO.
AHÍ, ESCALE-RA.
¡...AH! ES VERDAD.
¡VALE!
ESTE SER ÚL-TIMO PISO SER SALA DE MANDO DE MUSCLE TOWER. SEÑOR DE LA ALDEA ESTAR PRI-SIONERO AQUÍ.
EL QUINTO PISO NO TENER ENTRADA. SER HABITACIÓN SECRETA. YO NUNCA ESTAR DEN-TRO.
¿TÚ ERES EL JEFE? ¡LIBERA AL ALCALDE!
¡CLACK!
¡MUY BIEN!

HAS LOGRADO LLEGAR HASTA AQUÍ. TE FELICITO.
ERES EXTRAORDINARIO. ME GUSTARÍA TENERTE EN NUESTRO EJÉRCITO.
CORONEL WHITE, MEJOR NO HACER MÁS COSAS MALAS Y RENDIRSE.
VAYA... ESTE IMPERFECTO TRAIDOR HABLA COMO UN SER HUMANO.
PERO SOIS VOSOTROS LOS QUE TENDRÍAIS QUE RENDIROS.
PLIC
¡TANG!
¿¡EH!?
¡YAAAAH!
FIIIUN

CON LA COLABORACIÓN DEL ANDROIDE NÚMERO OCHO, GOKU HA LOGRADO LLEGAR AL ÚLTIMO PISO DE LA MUSCLE TOWER, DONDE ESTÁ PRISIONERO EL ALCALDE DE LA ALDEA. PERO NO SABEN QUE ALLÍ LES ESPERA LA TRAMPA QUE LES HA PREPARADO EL CORONEL WHITE...
¡AAAAAAAAH!
UNA VUELTA...
¡Y LISTO!


¡SHOFF!
UUUGH...
PERDÓN. ¿TÚ HABER MUERTO, SON GOKU..?
...QUÉ DAÑO... ¿QUÉ HA PASADO?
...HABER CAÍDO AL QUINTO PISO POR UNA TRAMPI-LLA.
¿ESTA ES LA MISTERIOSA HABITACIÓN DEL QUINTO PISO? PERO SI NO HAY NADA...
JA, JA, JA. ¡MISERA-BLES!
¡TÚ! ¡SI QUIERES QUE TE SAQUE, TENDRÁS QUE HACER LO QUE YO TE DIGA!

¡ENTRÉGAME ENSEGUIDA LA BOLA DE DRAGÓN Y EL RADAR QUE TIENES PARA BUSCARLAS!
¡NO QUIERO! ¡JAMÁS TE LOS DARÉ!
JE, JE, JE... IMAGINABA QUE DIRÍAS ESO...
¡OH! ¡HA CERRADO!
...
¡...JE, JE, JE... OS VERÉ MORIR A TRAVÉS DEL MONITOR DE TELEVISIÓN!
?
¿QUÉ NOS HARÁN AHORA?

SON GOKU, ¿TÚ TAMBIÉN QUERER REUNIR LAS BOLAS DE DRAGÓN PARA HACER ALGO MALO?
¡QUÉ VA!
YO SOLO BUSCO UNA BOLA DE DRAGÓN PORQUE ES UN RECUERDO DE MI ABUELO.
MENOS MAL.
SON GOKU, TÚ SER BUENO.
¿EH!?
CLOCK...
¡SHRIII
¿QUÉ PASA? ¡SE ESTÁ ABRIENDO LA PARED!
¡HABER ALGO ALLÍ! ¡CUIDADO!

¡GRAAAURG!
¡JA, JA, JA, JA, JA! ¡EH, TÚ! ¡POR FUERTE QUE SEAS, NO PODRÁS CON EL MONSTRUO BYON! ¡OJALÁ TE COMA!
¡UU... UAAAA-AH...!
¡UN MONS-TRUO!
¡JA!
¡JA, JA, JA, JA...!
¡A MÍ ESTE NO ME COME!

SON GOKU, YO TENER MIEDO.
QUE VA...
¡A ESTE LE GANO YO DE UN SOLO GOLPE!
JI, JI, JI, JI. NO SERÁ TAN FÁCIL...
¡A BUYON NO LE GANA NADIE POR FUERTE QUE SEA NI POR MÁS ARMAS QUE LLEVE!

ボンッ
¡TOC!
¡AAA-
AY!
¡¡HA!!
ズム
¡PLOF!

ブヨヨーーン
POING
¿¡EH!?
¿CÓMO..? MI PUÑETAZO NO LE HA HECHO NINGÚN EFECTO...
ズヘヘヘヘ...
AJAJA
とん
PAM
¡...VA-LE...!
¡...PUES AHORA, UNA PATADA!

¡CROOCK!
¡AAAAY!
POING
¡NI LOS PUÑETAZOS NI LAS PATADAS LE HACEN DAÑO!
¡...ES DIFÍCIL...! TIENE EL CUERPO MUY BLANDO.
¿ESTAR BIEN, SON GOKU?
...QUÉ DAÑO...
¡FIUSSH!
¡CRIPT!
¡CRIPT!
¡YAAAAH!

¡UUUF!
¡SON... SON GOKU!
¡JE, JE!
SSSH...
ベロベロベー…
¡LURP!
¡¡¡AH!!!
¡MMMM!
しゅるるっ

¡SON...
GOKU!
¡SON...!
¡JE,
JE!
¡ÑAM,
ÑAM!
¡UUUUGH!

バチーーン
CLAACK!
ばっ
CATA...
¡UF! ¡QUE PELIGROSO...! POR POCO ME TRAGA.
¡SON GOKU!
¡MENOS MAL!
¿QUÉ?
¡QUE CRÍO MÁS RESISTENTE!
¡PFFFFF!
ビビッ
FSSSH
ババッ
さっ
HOP
¡JA!
¡NO TROPEZARÉ DOS VECES CON LA MISMA PIEDRA!

PERO, ¿CÓMO LO HARE?
UF...
UF...
¿QUÉ PODRÍA HACER PARA GANARLE...?
SON GOKU... TÚ ESTAR MUY CANSADO.
... SÍ... Y TENGO HAMBRE...
¡...CLARO! ¡TENGO EL KAMEHA-ME-HA!
¡ESO ES!
SI LO HAGO, ME ENTRARÁ MÁS HAMBRE. NO QUISIERA UTILIZARLO, PERO NO TENGO MÁS REMEDIO...
...KA...
...ME...
¿¡QUÉ!?
...
...HA...
...ME...

¡BROOOOM!
¡...HA!
¡PLAF!
¿QUÉ PUEDO HACER...?
UF...
UF...
¡NO PUEDE SER... EL KAME-HA-ME-HA NO LE AFECTA!
¡INCREÍBLE!
¡A BUYON LE HA REBOTADO INCLUSO EL KAMEHAME-HA, QUE ERA LA ÚLTIMA ESPERANZA DE GOKU! ¿TIENE GOKU ALGUNA POSIBILIDAD DE GANAR, ESTANDO YA TAN CANSADO?

EL MONSTRUO BUYON DEVUELVE DE REBOTE TODOS LOS PUÑETAZOS Y PATADAS... ¡INCLUSO EL KAMEHAME-HA! Y GOKU YA ESTÁ CANSADO Y, COMO SIEMPRE... ¡EN PELIGRO!
¡BUAAA..!
ESTA VEZ TENEMOS PROBLEMAS...
¡JA, JA, JA! ¿QUÉ ME DICES AHORA, NIÑO? ¡ESTÁS ACABADO!
¡TE VOY A DAR OTRA OPORTUNIDAD! ¡SI ME ENTREGAS LA BOLA DE DRAGÓN Y EL RADAR TE AYUDARÉ!
¡... NI HABLAR!
¡YA TE HE DICHO QUE NO TE DARÉ NADA, AUNQUE ME MATES!

¡QUÉ TERCO ERES...!
...PERO SI LO QUE DESEAS ES MORIR, ADELANTE.
YA BUSCARE DESPUÉS LA BOLA DE DRAGÓN Y EL RADAR.
¡NO TE REPRIMAS BUYON! ¡MÁTALOS A LOS DOS!
グシシシシ…
QUÉ RABIA...
しゅるるるるるっ
¡SHLUURP!
¡uAH!
うわわーっ
¡SLURP!

¡... OCHO!
ZUM
¡FLOCK!
PUM
¿¡ESTÁS BIEN!?
¡GRACIAS, SON GOKU!
¡GRRR!
¡ESTOY PERDIDO...! ¡NO SÉ QUÉ HACER!
¡NUNCA HE LUCHADO CONTRA ALGUIEN TAN BLANDO!

VEAMOS... ¡LE PEGARÉ CON TODAS MIS FUER-ZAS!
¡ALLÁ VOY!
¡¡AL ATAQUE!!
¡YAAAAH!
¡PLOOF!

¡OH!
POOIIING
SER IMPOSIBLE, SON GOKU. ESTAR PERDIDOS...
¡AY, AY, AY...!
CROCK!
¡PRONTO DEJARÁS DE REIR!
¡AHORA VERÁS!
¡...LOS HOMBRES NO DEBEN RENDIRSE!
PERO...
¡...NO NOS DESANIMEMOS, OCHO...!
¡...EN REALIDAD NO SÉ QUE HACER...!
AUNQUE, POR MUCHO QUE ME DIGA...

...ESPERA...
!!
¡ESTABAS CONGELADO Y TE HABÍAS QUEDADO TIESO!
-¿QUÉ SIGNIFICA CONGE-LADO?
¿EH? SIG-NIFICA QUE TIENES TANTO FRÍO QUE TE PONES DURO COMO EL HIELO.
¡DURO COMO EL HIELO...!
SON GOKU, ¿QUÉ PASA?
¡...SÍ, SÍ!
¡...YA LO TENGO...!
¡ESTE COMBA-TE...!
¡...LO GANARÉ YO!

¡JE, JE, JE!
¿¡EH!?
UN... DOS...
¡NO SON ESTUPIDECES! ¡MIRA ESTO!
¡DATE POR VENCIDO Y NO DIGAS ESTUPIDECES!
¿Y AHORA, QUÉ?
¡...BIEN!
ヒュウウウ…
ドカッ
¡¡DOON!

¡¿QUÉ!?
OCHO, ¿PUEDES RESISTIR EL FRÍO?
¿EH? YO NO TENER PROBLEMAS CON EL FRÍO.
¡QUÉ BIEN! ¡DEJA QUE ME META AQUÍ!
¿¡EH!?
¿¡EH!?

ヒュウウ
ヒュウウ
ウギギギ
CRAC
CRAC
CREC
¡AAAH!

¡ESTÁ DURO! ¡AHORA YA ES MÍO!
ZUM
¡TÚ TENER BUENA IDEA, SON GOKU!
¡JE, JE! ¡SE HA VUELTO DURO!
¡POR FIN!
¡CRAACK!
UH... ¡QUÉ FRÍO...!

¡CLING!
¡CLANG!
¡CRAA!
¡CRICK!
¡CRII...!
¡CATA-CROOCK!
¡...BIEN!
Y AHORA...
HOP
¿QUÉ...?
¿¡...DE DÓNDE HA SALIDO ESTE NIÑO...!?

¡SSHPROK!
¡UAH!
TAP
¡OCHO, CÓGETE AL BASTÓN!
SHHHHT!
¡ALÁRGATE, BASTÓN!
... JE, JE, JE... AQUÍ SE ESTÁ CALENTITO.
ZAP

¡UUUF!
¡UF!
UAH...
¡ACÓRTATE, BASTÓN!
CÓGETE FUERTE.
?
¡UF!
¡UF!
¡BANG!
¡BANG!
¡ESTÚPIDO! ¡HAS COMETIDO UN ERROR!
¡QUÉ DAÑO!

¿PUEDO HACERTE UNA PRE-GUNTA...?
... LA BALA TE HA DADO... ¿VERDAD?
¡CLARO QUE ME HA DADO! ¡Y ME HA HECHO DAÑO!
¡TE DEVOL-VERÉ EL DOBLE!
UF...
¡... GRACIAS OTRA VEZ, SON GOKU ...!
¡NO PUEDO CREERLO...!
¡VENGA, LIBERA AL AL-CALDE...!
¡...SI NO QUIERES QUE TE PEGUE!

¡VENGA! ¡SUELTA AL ALCALDE...!
¡...O TE HARÉ DAÑO!
¿CÓMO TE ATREVES...? ¡NO ERES MÁS QUE UN CRÍO...!
¿... QUIERES GOLPEARME? PUES VENGA, HAZLO.
¡VA-LE!
NO PIENSO REPRIMIR-ME, ASÍ QUE... ¡PREPÁ-RATE!
ESTÁ BASTAN-TE CAN-SADO...
...TENGO MUCHAS POSIBILI-DADES DE GA-NAR!

¡VENGA, VEN!
VALE...
VOY.
¡THOOM!
¡BAH!
TOC
¡UUUUGH!
¡AAAUGH!
¡NO SABES LO QUE HAS HECHO!
JI, JI, JI...

¡MIRA!
¿...EH?
¡PLOF!
¡AHORA VERÁS...!
JE, JE...
...PENSABA QUE SE ME HABÍA POSADO UNA MOSCA.
¡UN VERDADERO PUÑETAZO...!
¡...ES ESTO!
KATHUMP!

¡CHOF!
¡CRACK!
...
...QUÉ NIÑO TAN INCREÍBLE...
...TIE... TIENE UNA FUERZA EXTRAORDINARIA... ES MONSTRUOSO...
¿QUIERES MÁS?
¿SEGUIMOS?
¡...YA LO TENGO! ¡LA POWERED GUN!

¡SÍ! ¡ASÍ ME GUSTA!
...TE ENTREGARÉ AL ALCALDE...
VALE... HE PERDIDO...
FLIC
HAS SALVADO LA VIDA...
...ES POR AQUÍ...
¿¡EH!?
...SAL, HAN VENIDO A RESCATARTE...

¿ERES EL ALCALDE DE LA ALDEA?
ESO ES...
¿...TÚ ERES EL QUE ME HA RESCATADO?
¡SÍ! ¡LO HEMOS HECHO OCHO, QUE ES ESE DE AHÍ, Y YO!
¡YA HA PASADO TODO! ¡HE VENCIDO A TODOS LOS MALOS DEL EJÉRCITO ESE!
¡ESO ES FANTÁSTICO!
¡MUCHAS GRACIAS!
チャ
RAS
ばっ
¡CLACK!
¡¡AH!!
¡NO TE MUEVAS!
¡UN SOLO MOVIMIENTO, Y LA CABEZA DEL ALCALDE VOLARÁ POR LOS AIRES COMO UN HUEVO!

¿QUIERES QUE TE LO DEMUES-TRE?
¡LA POTENCIA DE ESTA PISTOLA ES INIMAGI-NABLE!
¡¡AAAH!!
¡QUÉ RABIA...!
¡DES-PUÉS TE MATARÉ A TI TAM-BIÉN!
¿¡CÓ-MO...!?
¡...ERES UN COBARDE TRAIDOR!
¡POR FAVOR, NO HACER MÁS COSAS MALAS!
¡CO... CORONEL WHITE!
JE, JE, JE, JE... ¡TE TENGO ATADO DE PIES Y MANOS!
¡QUÉ TRAMPOSO ES...!
¡VÉNCELE Y LLEVA LA PAZ A LA ALDEA!
¡NO IMPORTA QUE YO MUERA! ¡PELEA CON ÉL Y GÁNALE!

¿DE VERDAD?
SI USTED LO DICE, ASÍ LO HARÉ.
¿EH?
CLARO QUE...
... SI PUEDES SALVARME A MÍ TAMBIÉN, MEJOR...
...
JE, JE, JE... ¡ESO ES!
¡TÚ! ¡SI NO QUIERES QUE EL AL-CALDE MUE-RA, PONTE DE ESPAL-DAS!
SOCORRO...
¿...DE ESPAL-DAS? ¿POR QUÉ...?
¡... QUÉ RABIA!
¡JA, JA, JA!
¡BO OOMM!

!!
¡SON..!
¡¡...SON GOKU!!
ドン
¡UAH, JA, JA, JA!
¡PARECE QUE EL NIÑO NO HA PODIDO RESISTIRSE A LA POWERED GUN!
¡LO REMATARÉ!

BOOM!
THUM!

¡¿QUE!?
¡TÚ, ANDROIDE NÚMERO OCHO...!
¿¡...ERES TAN IMBÉCIL QUE PRETENDES ENFREN-TARTE AL CORONEL WHITE!?
TÚ...
¡...TÚ HACER DAÑO A SON GOKU!

¿¡ASÍ LE HABLAS AL QUE TE HA DADO LA VIDA!? ¡MORIRÁS!
CLIC, CLIC
¡NO HAY BALAS..!
バン
¡BOOOMM!

FIIUN
¡KRAAACK!
¿SON GOKU ESTAR BIEN? ¿NO ESTAR MUERTO?
NO PASA NADA... AUNQUE ME HA DOLIDO UN POCO...
¿...Y TÚ, OCHO? TAMBIÉN TE HA DISPARADO...
YO SER UN ANDROIDE.
UN ANDROIDE NO MORIR POR ESO.

OCHO, CUANDO TE ENFADAS TIENES MUCHA FUERZA. TIENES UN PUÑETAZO MÁS FUERTE QUE EL MÍO. ¿VES COMO PUEDES LUCHAR?
JA, JA... PERO A MÍ NO GUSTAR PELEAS.
ME HAS AYUDADO. ¡GRACIAS!
SON GOKU AYUDAR A MÍ MUCHO MÁS.
AAAAH...
¡...TENGO HAMBRE...!
はっはっはっはっはっは...
JA, JA, JA, JA, JA,
¡VICTORIA!

CON LA AYUDA DE OCHO, SON GOKU HA CONQUISTADO LA MUSCLE TOWER. PERO... ¿DÓNDE ESTARÁ LA BOLA DE DRAGÓN QUE ES TAN IMPORTANTE PARA ÉL...?
RAM
RAM
RAM
RAM
GLUP
GLUP
¡UF!
¡SÍ!
TENGO MÁS. ¿QUIERES REPETIR?

¡GRACIAS POR LA COMIDA..!
¡CÓMO TRAGA..!
¡JA, JA, JA! ¡HE QUEDADO ASOMBRADO CON ESTE NIÑO!
LA GENTE DE LA ALDEA ESTÁ MUY CONTENTA. NO SÉ CÓMO DAROS LAS GRACIAS..
¡OS ESTAMOS AGRADE-CIDOS!
GRACIAS A VOSOTROS LA PAZ HA VUELTO A LA ALDEA JINGLE.
POR CIERTO, NO HEMOS ENCONTRA-DO LA BOLA DE DRAGÓN.. ¿DÓNDE ES-TARÁ?
¿POR QUÉ TIENEN QUE OCURRIR TANTAS DES-GRACIAS POR UNA SIMPLE BOLA?

¿EH!?
...YO TENER...
...
CLOC
コロン...
¿...SER ESTO?
¿POR QUÉ LA TIENES TÚ?
¡SÍ, ES ESTO. OCHO!
YO SALIR FUERA Y ENCONTRAR POR CASUALIDAD...
...PERO SI CORONEL WHITE ENCONTRAR BOLA DE DRAGÓN, MATAR A TODA LA GENTE DE LA ALDEA. POR ESO YO ESCONDER LA BOLA...

¿¡EH!?
¡LO HE DECIDIDO! ¡VENID LOS DOS A VIVIR A MI CASA!
¡ME CAES MUY BIEN!
¡BIEN HECHO!
VIVO SOLO CON MI MUJER. ¡NOS IRÍA MUY BIEN TENER GENTE JOVEN CON NOSOTROS!
¡PUES CLARO!
¿YO... YO...?
...PERO... YO SER UN ANDROIDE...
¿Y QUÉ? ¿QUÉ IMPORTA? ¡ERES MEJOR QUE MUCHOS HOMBRES DE VERDAD!
¡QUÉ BIEN, OCHO! ¿NO DECÍAS QUE QUERÍAS VIVIR EN LA ALDEA?
¡PUES YA ESTÁ! ¡HECHO!

BUAAA
GRACIAS.
YO ESTAR MUY CONTENTO...
¿VIVIRÁS CON NOSOTROS?
¡QUÉ BIEN, SEÑOR ALCALDE!
JA JA JA JA
ESTA BOLA TAMPOCO ES LA DE MI ABUELO.
¡TENGO QUE SEGUIR BUSCANDO LA SUSHINCHU!
...SON GOKU, TÚ VIVIR CON NOSOTROS.
YO NO PUEDO.
YA... PUES YO ECHAR DE MENOS...
¡VOLVERÉ POR AQUÍ!
¡TRATÁNDOSE DE TI, ESTOY SEGURA DE QUE LA ENCONTRARÁS!

BUENO, VOSOTROS DOS ESTARÉIS MUY CANSADOS.
SERÁ MEJOR QUE OS VAYÁIS A DORMIR.
¡GRACIAS!
OCHO, TENDRÁS QUE DESPEDIRTE DE SON GOKU MAÑANA. QUÉDATE CON ÉL ESTA NOCHE.
A PARTIR DE MAÑANA VIVIRÁS EN MI CASA.
... SÍ. GRACIAS.
BUENAS NOCHES.
MMM.. ¿ESO SON LAS BOLAS DE DRAGÓN? ¡QUÉ BONITAS!
SI LAS QUIERES, TE LAS DOY.
¡NO LAS QUIERO!
SI ME LAS QUEDARA, VENDRÍAN OTRA VEZ LOS EJÉRCITOS DE LA RED RIBBON Y ME MATARÍAN.

SON GOKU... ¿ESO SER EL RADAR PEQUEÑITO QUE QUERER EL CORONEL WHITE?
ENTONCES ME LAS LLEVO YO.
¡... ANDA...!
ME LO DIO UNA CHICA QUE SE LLAMA BULMA...
¡SÍ, ASÍ ES!
¿...Y AHORA QUÉ...? ¡NO DEBÍ PELEAR CON EL RADAR EN EL BOLSILLO!
ENSEÑAR A MÍ. YO ENTENDER DE MÁQUINAS.
...SE HA ESTROPEADO...
¿QUÉ PASA?

¡EL QUE CONSTRUIR ESTE RADAR SER UN GENIO!
NO... TENER MECANISMO MUY COMPLICADO.
¿PUEDES ARREGLARLO?
...LO ÚNICO QUE PUEDO HACER ES IR A CASA DE BULMA PARA QUE ME LO ARREGLE...
VAYA... SI SE HA ROTO, NO PODRÉ HACER NADA...
¡ANDANDO, NATURALMENTE!
¡ESTAR MUY LEJOS! ¿TÚ CÓMO IR?
...DIJO ALGO DE LA CIUDAD DEL OESTE... ¿EN QUÉ DIRECCIÓN ESTÁ?
LA CIUDAD DEL OESTE...
... PUES... QUIZÁ POR ALLÍ.
¡BUEN VIAJE, SON GOKU!
¿DE VERDAD?
...TE PREPARARÉ UNA FIAMBRERA CON MUCHA COMIDA.
EN REALIDAD... NO TIENES OTRO REMEDIO. EN ESTA ALDEA NO HAY NI COCHES NI AVIONES ...
¡¿QUÉ!? ¿ANDANDO?

¡TIENES QUE DORMIR BIEN Y DESCANSAR!
¡BUENAS NOCHES!
BUENAS NOCHES.
SER PRIMERA VEZ QUE YO DORMIR EN COLCHÓN... ¡SER CÓMODO!
すすす
A LA MAÑANA SIGUIENTE
わいわいわいわい
¿EH...? ¿DICES QUE VAS A IR ANDANDO?
SÍ. ES QUE ME DESTROZARON LA NUBE KINTON.
¿¡QUÉ!?
¿¡HAS [redacted] KINTON!?

NIÑO... ¿VENÍAS MONTADO EN UNA NUBE KINTON?
¿KIN-TON...?
SÍ, ESO ES, ABUELO. ¿SABES LO QUE ES KINTON?
¡CLARO QUE LO SÉ! CUANDO YO ERA PEQUEÑO HABÍA MUCHAS... ¿VERDAD?
¡SÍ, HABÍA MUCHAS!
PERO, COMO HACE FALTA UN CORAZÓN PURO PARA MONTAR EN ELLAS, Y ÚLTIMAMENTE YA NO QUEDABAN HOMBRES BUENOS QUE PUDIERAN HACERLO, YA NO VEMOS NINGUNA POR AQUÍ.
¡SI PUEDES MONTAR UNA KINTON ES QUE VALES MUCHO!
PERO ME LA ROM-PIERON, Y YA NO LA TENGO.
JA, JA, JA. ¡KINTON NO PUEDE ROM-PERSE! ¿HAS INTENTADO LLAMARLA?
NO, NO LA HE LLAMADO... PENSABA QUE HABÍA MUERTO...
¡INTENTA LLAMARLA!
¡...SÍ!

きんとうん
筋斗雲よー…い
¡KINTON, VEN...!
よーい
¡...VEN!
よーい
¡VEN!
よー…
¡VEN!
AH... ¡ES VERDAD! ¡AHÍ VIENE!
シュ
FIIIU
キキー
¡KINTON!
¡QUÉ ALEGRÍA, KINTON!
¡TENÍA TANTAS GANAS DE VERTE!

¡BUENO, ME VOY! ¡CUIDAOS MUCHO!
¡OH! PUEDE MONTARLA...
HOP
ぴょん
¡ADIÓS A TODOS LOS DE LA ALDEA!
¡ADIÓS, OCHO!
¡SUERTE, SON GOKU! ¡Y CUIDADO CON EL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON!
¡SON GOKU, GRACIAS POR TODO!
¡TÚ SER MI MEJOR AMIGO!
¡A LA CIUDAD DEL OESTE!
¡VAMOS, KINTON!

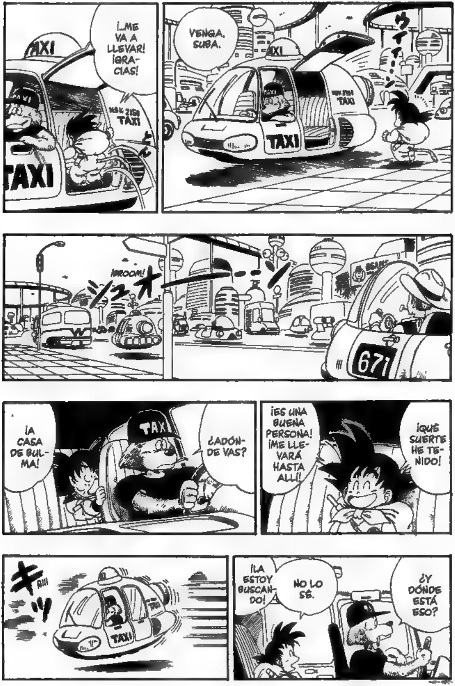
FSSH
¡HASTA LA VISTA!
FIIIUN
¿ESO ERA UNA NUBE KINTON...?
FANTÁSTICO...
ADIÓS!
TEN CUIDADO!
BUEN VIAJE!

ひゅうう
FIIUN
¡YA HE SALIDO DE ESE LUGAR TAN FRÍO!
¡KINTON ES MUY RÁPIDA!
¡ADELANTE!
GOKU HA DECIDIDO IR A LA CIUDAD DEL OESTE PARA VISITAR A BULMA Y PEDIRLE QUE LE ARREGLE EL DRAGÓN RADAR... POR FIN VOLVERÁN A ENCONTRARSE...

GOKU SE DIRIGE HACIA LA CAPITAL DEL OESTE PARA QUE BULMA LE ARREGLE EL DRAGÓN RADAR, QUE SE LE HA ESTROPEADO. ¿PODRÁ LLEGAR A CASA DE BULMA?
¡YA EMPIEZA A OÍRSE EL BULLICIO!
UAH... ¿QUÉ ES ESTO...?
¡...BULMA VIVE EN UN LUGAR FANTÁSTICO!
157....

SERÁ MEJOR QUE LA BUSQUE A PIE.
...VAMOS A VER...
CUÁNTO RUIDO HAY AQUÍ...
PI PIIII
¡OYE, NIÑO! ¡MIRA POR DÓNDE ANDAS, TONTO!
¡CHIIIC!
¿...EH?

¿POR QUÉ TENDRÁN TANTA PRISA?
OIGA, OIGA. QUIERO PREGUNTARLE UNA COSA. ¿DÓNDE ESTÁ LA CASA DE BULMA?
¿CÓMO VOY A SABERLO? ¡SAL DE AHÍ! ¡TE VOY A ATROPELLAR!
¡OIGA! ¿DÓNDE ESTÁ LA CASA DE BULMA?
¿EH? ¿BULMA?
NO SÉ QUÉ HACER...
...NO SÉ SI DE VERDAD VIVE EN ESTA CIUDAD...
PUES NO LO SÉ...
PREGUNTA A OTRA PERSONA.
¿VIVE EN LA MISMA CIUDAD Y NO LO SABE?
¡..OIGA! ¡PERDONE..!



¡SHRIIC!
VENGA, SUBA.
TAXI
¡...ME VA A LLEVAR! ¡GRACIAS!
NSK 2151 TAXI
TAXI
¡BROOM!
671
¡ES UNA BUENA PERSONA! ¡ME LLEVARÁ HASTA ALLÍ!
¡QUE SUERTE HE TENIDO!
TAXI
¿ADÓNDE VAS?
¡A CASA DE BULMA!
¿Y DÓNDE ESTÁ ESO?
NO LO SÉ.
¡LA ESTOY BUSCANDO!
TAXI

OIGA, SEÑOR, SUPONGO QUE LLEVA DINERO.
¿DINERO? ¡NO TENGO!
...
¿SERÁ IDIOTA?
¡SUBIR A UN TAXI SIN DINE-RO!
...ANDA...
...EN LA CIUDAD TE COBRAN DINERO POR PREGUNTAR DÓNDE ESTÁ UNA CASA...
¿...EH? ¿QUÉ HAY ALLÍ?
PER-DÓN...
¿...ME PERMITE?
¿QUÉ HACEN?
VENGA... ¿QUIÉN ES EL SI-GUIENTE?
¡SI ALGUIEN ME GANA, LE DARÉ 100.000 ZENIS! BUENO... ¿ALGUIEN?

¡VAMOS, VAMOS! ¿NO HAY NADIE DISPUESTO A PELEAR?
¡SI ALGUIEN PELEA CONMIGO Y CONSIGUE QUE ME RINDA, SE LLEVARÁ LA RESPETABLE CANTIDAD DE 100.000 ZENIS!
¡OHH!
¡VA, SALTA TÚ!
NI HABLAR. ¡ESE SABE ARTES MARCIALES!
¡PUEDO GANAR DINERO! ¡IGUAL QUE EN EL GRAN TORNEO DE LAS ARTES MARCIALES!
¡¡YO PELEARÉ!!
¿¿EH!?
¿TÚ?
JA, JA, JA,
ESPERA UN MOMENTO QUE DEJE LA BOLSA...
ESTA BROMA TIENE GRACIA...
JA, JA, JA,
...NO ES UNA BROMA.

...QUIE-RES PE-LEAR CONMI-GO?
¡SÍ! SI GANO ME DARÁS 100.000 ZENIS... ¿VERDAD?
わっはっはっは
JA. JA. JA. JA.
¡SÍ! ¡VALE! ¡ENTEN-DIDO!
PUES PELEEMOS. NORMALMENTE HAGO PAGAR POR ADELANTA-DO 10.000 ZE-NIS POR EL DE-RECHO A COM-BATIR. ¡PERO A TI TE LO DEJARÉ GRATIS!
¡GRACIAS! ¡PROMETO NO SER MUY DURO!
どはははははっ
JA. JA. JA. JA.
VENGA, EMPECE-MOS.
¡VALE! ¡ALLÁ VOY!
¡¡YA!!
¡CRACK!

¡THOM!
¡COF!
NIÑO, PARECE QUE HAS APRENDIDO ALGO DE ARTES MARCIALES EN ALGUNA PARTE...
...JA, JA, JA... ¿CÓMO VOY A RENDIRME?
¡SÍ! ¡HE ENTRENADO!
...
¿TE RINDES?
¡EEEEEY!
BUENO. CONTINUEMOS EL COMBATE.
¡ALLÁ VOY OTRA VEZ!

¡THUMP!
¡THUMP!
¡OOOOH!
¡AAAAY!
¡ES MEJOR QUE DIGAS PRONTO QUE TE RINDES!
¡...CRÍO ESTÚPIDO...!
¡YAAAAH!
¡FLASH!
¡FALLO!
¡YAAAAH!
¡FALLO!
¡KHAAA!

¡FSSSST!
¡EH! ¡CUIDADO!
!!
¡CROCK!
ME... ME RINDO...
¡MUCHAS GRACIAS!

*N. DEL T.: ES UN NIÑO... **N. DEL T.: INCREÍBLE...

¿...NO VAIS A DECIRME DÓNDE VIVE BUL-MA?
¡NI HABLAR! NNNN...
¿ME INDICARÉIS DÓNDE VIVE BULMA?
¡NO HABLES TANTO Y SUELTA LA PASTA!
¡TOOCK!
¡TENDRE-MOS QUE MATAR-TE!
¡ES-TÚPI-DO!
¡AAAAGH!
¡PLAAAF!
¡SI SE LO PREGUNTAS A UN POLICÍA SEGURAMENTE LO SABRÁ!
ALGUIEN QUE SE LLAMA POLI-CÍA. ¡GRA-CIAS!
¡AH, SÍ! LA CASA DE BULMA... ¿VER-DAD?
ARGH

AH, SÍ. BUSCAS A UN POLICÍA... ALLÍ HAY UNO.
¡MUCHAS GRACIAS!
¡EH! ¡SEÑOR POLICÍA!
¿EH?
UNA CHICA QUE SE LLAMA BULMA...
¿...NO SABES EL CÓDIGO POSTAL?
ES DIFÍCIL...
VAMOS A VER...
?
¡...TIENE ESTA CARA!
ES QUE... SOLO CON ESO... NO...
...TENDRE QUE BUSCAR LOS DATOS EN EL ORDENADOR.
AUNQUE, DE HECHO, NO PODEMOS DAR ESTA INFORMACIÓN A UN CIUDADANO
B-U-L-M-A
...COMO ES UN NOMBRE EXTRAÑO, LA ENCONTRARE ENSEGUIDA...
...OH... HAY TRES. ¿CUÁL SERÁ?
¿ES ESTA?
NO.
¿Y ESTA QUE TAL?
¡ES BULMA!

¡OIGA! ¿DÓNDE ESTÁ LA CASA DE BULMA?
¡VAYA POR DIOS!
¡ES LA HIJA DEL DUEÑO DE LA CAPSULE CORPORATION!
ESTÁ UN POCO LEJOS, TE LLEVARÉ.
¡SÍ!
SUBE.
85 POLICE
POLICE
NO QUIERO RESULTAR PESADO, PERO SUPONGO QUE TÚ ERES DE VERDAD AMIGO DE BULMA...
¡PUES CLARO QUE SÍ! ¿Y SI NO LO FUERA?
85 POLICE
POLICE
HEMOS LLEGADO. ES AQUÍ.
¿AQUÍ? ¡QUÉ CASA TAN GRANDE!
CAPSULE
CAPSULE CORP.
¡¡BULMA!!

GOKU HA LLEGADO POR FIN A CASA DE BULMA CON LA INTENCIÓN DE PEDIRLE QUE LE ARREGLE EL DRAGÓN RADAR...
¡BULMA...!
¡SOY YO!
CAPSULE CORP.
CALLA, CALLA. NO HACE FALTA QUE GRITES ASÍ. AQUÍ HAY UN INTERFONO.
¿...EH? ¿Y ESO QUE ES?
AH... BUENAS TARDES. ¿VIVE AQUÍ UNA SEÑORITA QUE SE LLAMA BULMA...?
LA SEÑORITA BULMA ESTÁ EN LA ESCUELA EN ESTOS MOMENTOS.
OH, UNA COLUMNA QUE HABLA...
CAPSULE CORP.
AHORA QUE LO DICE, ES VERDAD. AÚN ES HORA DE CLASE. ¿QUÉ VAS A HACER? ¿QUIERES ESPERAR?
¡SÍ! USTED, SEÑOR POLICÍA, YA SE PUEDE IR SI QUIERE.
POLICE
NO SIN ANTES SABER QUIÉN ERES.
SERÍA TERRIBLE QUE HUBIERA TRAÍDO AQUÍ A UN DELINCUENTE.

LA CAPSULE CORP. ES UNA DE LAS MÁS IMPORTANTES EMPRESAS DEL MUNDO. Y NO ACABO DE COMPRENDER CÓMO LA HIJA DEL DUEÑO PUEDE SER TU AMIGA.
¿EH?
HUELO A BULMA...
¿EH? ¿HUE-LES...?
¡ALLÍ ESTÁ!
BRROOM!
BRROOM!
CAPSULE CORP.
¡BUL-MA!
¿¡EH!?

¡HOLA!
¡PERO SI ES GOKU!
¿CÓMO HAS ENCONTRADO LA CASA?
¡ESTE SEÑOR QUE SE LLAMA POLICÍA ME HA TRAÍDO HASTA AQUÍ!
¿USTED ES LA HIJA DEL DUEÑO DE LA CAPSULE CORP.?
¡EXACTO!
¿QUERÍAS ALGO?
EL RADAR QUE ME DISTE SE HA ROTO Y QUIERO QUE ME LO ARREGLES.
¿SOLO ESO? ¡VALE, VEN!
QUÉ RARO... ¿TANTO HUELE...?
...PERDONE, DE PASO. ¿PODRÍA REPARAR MI SCOOTER...? NO ME VA MUY BIEN...
BUENO, PASE.

NO ESTÁ BIEN HACER NOVILLOS.
HOLA...
BUENAS TARDES.
QUE EXTRAÑA ES...
ME ABURREN Y HE HECHO NOVILLOS.
POR CIERTO... ¿YA HA TERMINADO LAS CLASES?
¡SHRRTT!
...VIVES EN UNA CASA MUY GRANDE...
SEGURAMENTE ESTÁ EN EL JARDÍN.
¿...Y PAPÁ?
¡UAAAH!
NO ESTAMOS FUERA. HAY UN JARDÍN EN LA PLANTA BAJA.
¡...ANDA...! ESTAMOS FUERA OTRA VEZ.

TENÉIS MUCHOS ANIMALITOS..
PAPÁ RECOGE A TODOS LOS PERROS, GATOS Y DINOSAURIOS QUE ENCUENTRA ABANDONADOS.
FIIIU
OYE, BUSCA A PAPÁ.
SÍ.
¿QUÉ PASA, BULMA? ¿QUIERES ALGO?
AIC
AIC
AHÍ VIENE.
¡..OH! ¡VAYA, VAYA! ¡ME HABÍAN DICHO QUE ERAS PEQUEÑO, PERO YO TE ENCUENTRO BASTANTE CRECIDITO..! ¡NO PARECE QUE TENGAS 12 AÑOS!
BUENO.. ES QUE YO..
¡MIRA! ¿RECUERDAS TODO LO QUE TE CONTÉ? PUES ESTE ES GOKU.
¡OH! VAYA..

JE, JE...
¡REALMENTE PARECES MUY FUERTE!
¿ESTE SEÑOR ES EL DOCTOR BRIEF, EL INVENTOR DE LAS CÁPSULAS...?
¡HOLA!
ANDA... ¡ASÍ QUE ERES TÚ! ¡PUES SÍ QUE ERES PEQUEÑO!
QUÉ ANTICUADOS...
¡CLARO QUE NO!
¿Y OS HABÉIS BESADO Y TODO ESO?
NOSOTROS VAMOS ARRIBA. MIENTRAS TANTO REVISA LA SCOOTER DE ESTE POLICÍA.
... VAYA. ESTA LA HEMOS HECHO NOSOTROS.
¡¡LOS NIÑOS NO TENÉIS POR QUÉ SABERLO!
...OYE, ¿QUÉ ES UN BESO?
¡CÓMO ES...!
CAPSUL

CUARTEL GENERAL DEL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON.
¡GENERAL RED! ¡EL CORONEL WHITE HA ENVIADO UN FAX Y AHORA YA SABEMOS CÓMO ES EL ENEMIGO!
¿QUÉ?
¿POR QUÉ HABRÁ IDO A LA CIUDAD DEL OESTE?
¡SE SUPONE QUE ALLÍ NO HAY NINGUNA BOLA DE DRAGÓN!
NO, SEÑOR...
¿ESTÁS DICIENDO QUE ESTE CRÍO HA CONSEGUIDO VENCER A SILVER Y A WHITE Y LES HA ARREBATADO LAS BOLAS DE DRAGÓN?
¡...NO PUEDE SER...!
A...
¡...A POR ÉL...!

¡SÍ, SEÑOR!
¡ENVIAD SU FOTO A TODAS NUESTRAS UNIDADES Y DAD LA ORDEN DE DISPARAR A MATAR! ¿ENTENDIDO?
¡...SEGURO QUE ESE NIÑO VA TRAS LAS OTRAS CUATRO BOLAS DE DRAGÓN QUE BUSCA NUESTRO EJÉRCITO!
¡QUÉ RABIA...! INCLUSO CON EL RADAR QUE HEMOS CONSTRUIDO APLICANDO TODA NUESTRA TECNOLOGÍA RESULTA MUY DIFÍCIL...
¿...POR QUÉ ESE NIÑO LAS ENCUENTRA TAN FÁCILMENTE...?
... SEGURO QUE TIENE UN RADAR MUY PRECISO.
¡...VALE! YA ESTÁ ARREGLADO.
¡QUÉ BIEN!
DEBERÍAS USARLO CON MÁS CUIDADO...

¡ANDA...! SOLO HAS ENCONTRADO DOS. TE LO TOMAS CON MUCHA CALMA.
JE, JE... ES DIFÍCIL ENCONTRARLAS
MAÑANA ES DOMINGO...
¡...VALE! LA VERDAD ES QUE ME ESTABA ABURRIENDO, Y COMO PARECE DIVERTIDO... ¡TE AYUDARÉ A BUSCARLAS!
¿EH? NO, NO, ES IGUAL, TÚ MÁS BIEN ME ESTORBARÍAS.
¡CÓMO QUE TE ESTORBARÉ! ¡SI YO TE HUBIESE AYUDADO, YA HABRÍAS ENCONTRADO LA SUSHINCHU DE TU ABUELO!
ADEMÁS, TÚ NO PUEDES SUBIR A KINTON...
¿...TENGO QUE LLEVARTE EN BRAZOS?
¡JO, JO, JO! ¡MIRA ESTO!
TACHÁN
¿QUÉ ES?
¡ES UN MICROBAND QUE HE HECHO YO MISMA!
¡SI APRIETAS ESTE BOTÓN, TE VUELVES PEQUEÑO!
¡PIP!

¡ES INCREÍBLE! ¡TE HAS VUELTO PEQUEÑA COMO UN RATÓN!
¿QUÉ? ¿SORPRENDIDO? ¡ASÍ SERÁ MUY FÁCIL LLEVARME!
¡AH!
SHU
ヒュン
¡HOLA...! ERES GOKU, ¿VERDAD?
¡MUCHO GUSTO! ¡SOY LA MAMÁ DE BULMA!
¿¡EH!?
TAP
ぬっ
¡PLAF!
¡A-AA-AY!
¡TÚ ME HAS PISADO, MAMÁ!
¿QUÉ HACES DEBAJO DEL PIE DE TU MADRE?
¡¡AAAAA!!
ボン
¡GRRR!

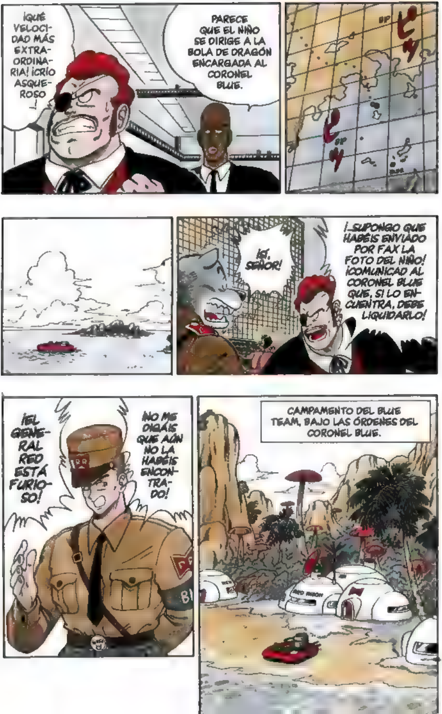
¿A QUIÉN SE LE OCURRE VOLVERSE PEQUEÑA AQUÍ...?
¡TÚ TIENES LA CULPA POR ENTRAR SIN AVISAR!
PERDÓNALA, TIENE MUY MAL GENIO... BUENO, GOKU, TOMA UN POCO DE VINO.
¡NO LE DES VINO A UN NIÑO!
AY... QUÉ NIÑA TAN REBELDE...
QUÉ NERVIOS...
OYE, ¿Y YAMCHA Y OOLONG?
ギクッ
YAMCHA, OOLONG Y PUAR ESTÁN EN LA ESCUELA. ¡BULMA SE HA PELEADO CON YAMCHA...! PORQUE YAMCHA ES GUAPO Y A ELLA NO LE GUSTA QUE TENGA TANTO ÉXITO CON LAS CHICAS.
¡... NO TE METAS EN LO QUE NO TE IMPORTA!
¡YO ME VOY CON GOKU A BUSCAR OTRA VEZ LAS BOLAS DE DRAGÓN!
¡Y ESTA VEZ ENCONTRARÉ A ALGUIEN MUCHO MEJOR QUE YAMCHA!

¡PUES YO TAMBIÉN IRÉ A VER SI ENCUENTRO UN HOMBRE GUAPO!
¡TÚ NO VIENES!
¡BUENO, GOKU! ¡NOS VAMOS!
¿VAS A VENIR DE VERDAD...?
QUÉ REBELDE ES...
¡YA ESTÁ! AHORA SÍ PODRÁ CORRER.
MUCHÍSIMAS GRACIAS. ¡HA SIDO UN HONOR!
PAPÁ... ¿DÓNDE ESTÁ MI CAJA DE CÁPSULAS?
POLICE
ENCIMA DE MI MESA.
¿VAIS A ALGUNA PARTE?
¡VOY A AYUDAR A GOKU A ENCONTRAR LAS BOLAS DE DRAGÓN!

¡VAYA! ¿TE VAS OTRA VEZ? ¡BUENO, PUES SI REÚNES LAS SIETE BOLAS DE DRAGÓN, PIDE UNA CHICA GUAPA PARA PAPÁ!
¡ERES IGUAL QUE MAMÁ!
CAPSULE
¡ES POR AHÍ!
¡VALE! ¡PRIMERO UNOS 8 000 KM. HACIA EL SUDESTE!
?
85 POLICE
¿¿EH!?
¡Y AHORA ME HAGO PEQUEÑA...!
FIIIU
¡KINTON, VEN!

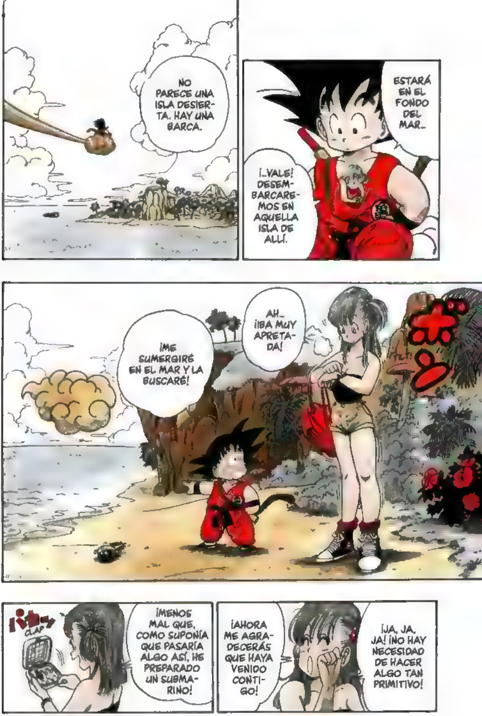
...
FIIIU
¡VALE, VÁMONOS!
¡... ADELANTE!
¡¡UAAH!!
BROOOM!
...ME VOY.
...NO, NO ENTIENDO ESTAS COSAS QUE HACEN LOS RICOS...
BULMA SE HA UNIDO A GOKU SIN SABER QUE LES ESPERA EL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON... ¿QUÉ LES OCURRIRÁ...?
FIIIIIIUN
...SE HA LLEVADO MIS CÁPSULAS POR EQUIVOCACIÓN...
ESA BULMA...
PERDONE, SEÑORA...
¡OIGA! ¿ES POLICÍA Y NO HA VISTO EL SEMÁFORO?

... PUES SÍ QUE ESTÁ LEJOS... ¡YA HEMOS LLEGADO AL MAR!
AÚN FALTA UN POCO.
OJALÁ LA SIGUIENTE SEA LA SUSHINCHU DEL ABUELO.
BUAAAH...
¡FSSSHHH!
BULMA, SIN SABER QUE EL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON TAMBIÉN ESTÁ TRAS LA PISTA DE LAS BOLAS DE DRAGÓN, SE HA UNIDO A GOKU. ¡UN NUEVO PELIGRO LES ESPERA A LOS DOS!
CUARTEL GENERAL DEL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON...


¡QUÉ VELOCIDAD MÁS EXTRAORDINARIA! ¡CRÍO ASQUEROSO!
PARECE QUE EL NIÑO SE DIRIGE A LA BOLA DE DRAGÓN ENCARGADA AL CORONEL BLUE.
ピッ
ピッ
¡SUPONGO QUE HABÉIS ENVIADO POR FAX LA FOTO DEL NIÑO! ¡COMUNICAD AL CORONEL BLUE QUE, SI LO ENCUENTRA, DEBE LIQUIDARLO!
¡SÍ, SEÑOR!
¡EL GENERAL RED ESTÁ FURIOSO!
¡NO ME DIGÁIS QUE AÚN NO LA HABÉIS ENCONTRADO!
CAMPAMENTO DEL BLUE TEAM, BAJO LAS ÓRDENES DEL CORONEL BLUE.

ESTAMOS EMPLEANDO TODAS NUESTRAS FUERZAS PERO, COMO ESTÁ EN EL FONDO DEL MAR, RESULTA MUY DIFÍCIL.
¡NO QUIERO OÍR EXCUSAS!
¡A VER, ESE DE AHÍ!
¿EH? ¿YO?
¡¡ESTABAS METIÉNDOTE EL DEDO EN LA NARIZ!!
¡SÍ! ¡LE PIDO DISCULPAS! ¡FUE SIN QUERER!
¡QUÉ SUCIO! ¡SERÁS CASTIGADO!
¡¡AAH! ¡TENGA COMPASIÓN!
UN SOLO TIRO Y...
¡AAAH!
¡CORONEL BLUE! ¡HAY UNA LLAMADA DEL CUARTEL GENERAL!
¡PARECE QUE EL CRÍO SE DIRIGE HACIA AQUÍ!

¿VIENE HACIA EL CORONEL BLUE?
¿..QUÉ?
¡..ESTO SE PONE INTERE-SANTE!
JE, JE, JE..
SON LA VER-GÜEN-ZA DEL EJÉR-CITO DE LA RED RIBBON.
DICEN QUE ESE NIÑO DERROTÓ AL SILVER TEAM Y AL WHITE TEAM.
BLUE
¡LA BOLA DE DRAGÓN ESTÁ POR AQUÍ ABAJO!
¡PARA, PARA!
¡UF..! ¡ESTA VEZ HACE CALOR!
¡..SOLO HAY AGUA!
¿EH? PERO ES QUE AHÍ ABAJO..


ESTARÁ EN EL FONDO DEL MAR...
¡...VALE! DESEMBARCAREMOS EN AQUELLA ISLA DE ALLÍ.
NO PARECE UNA ISLA DESIERTA. HAY UNA BARCA.
AH... ¡IBA MUY APRETADA!
¡ME SUMERGIRÉ EN EL MAR Y LA BUSCARÉ!
¡JA, JA, JA! ¡NO HAY NECESIDAD DE HACER ALGO TAN PRIMITIVO!
¡AHORA ME AGRADECERÁS QUE HAYA VENIDO CONTIGO!
¡MENOS MAL QUE, COMO SUPONÍA QUE PASARÍA ALGO ASÍ, HE PREPARADO UN SUBMARINO!
CLAP

¡¿EH!?
¿¡POR QUÉ SOLO HAY UNA!?
ES... LA CAJA DE PAPÁ...
...LA HE TRAÍDO POR EQUIVOCACIÓN...
¿QUÉ HAY EN ESA CÁPSULA?
...NO TENGO DEMASIADAS GANAS DE AVERIGUARLO...
...ESTO NO ME GUSTA...
A LO MEJOR ESA CÁPSULA RESULTA ÚTIL.
...ES VERDAD...
...HAY UNA PEQUEÑA POSIBILIDAD...
¡... CONFÍO EN TI, PAPÁ!
¡CLICK!
ZAS
¡CLACK!
¡BOM!
SUKI
¡CLACK!

QUÉ EXTRAÑO... ESTÁN TODAS DESNUDAS, AUNQUE NO ESTÁN EN EL BAÑO.
¡LOS NIÑOS NO MIRAN ESTAS COSAS!
¡EL TONTO DE MI PADRE...! ¡NUNCA MÁS CONFIARÉ EN ÉL!
¡¡RRRG!!
¡UF, UF!
ME SUMERGIRÉ PARA BUSCARLA.
ひゅ FIIIUN
CREO QUE ERA POR AQUÍ.
¡ALLÁ VOY!
GLU GLU

ボコ
ボコココ…
GLU GLU
GLU
ポコ
ポコ…
¡GLUB, GLUB!
¡SPLASH!
ザパッ
¡YAAAAH!
ひゅ
FIIIUH

Dragonball

¡EH, BULMA! ¡EL MAR ES MUY PROFUNDO!
¡NO PUEDO AGUANTAR TANTO TIEMPO LA RESPIRACIÓN!
¡ANDA!
¿ADÓNDE HA IDO AHORA?
PARECE QUE AQUÍ VIVE GENTE.
SEGURO QUE VENDEN CÁPSULAS.
ヒョオオ…ン
BROOOO
¡ANDA!
¿QUÉ SERÁ ESO..?
¡EEEEEEEH!
¡AQUÍ!

¡RAT-TA-TA!
¡OIGA...! ¿SE PUEDE SABER QUÉ HACE!?
¡RA-TA-TA-TA!
¡¡SOCORRO!!

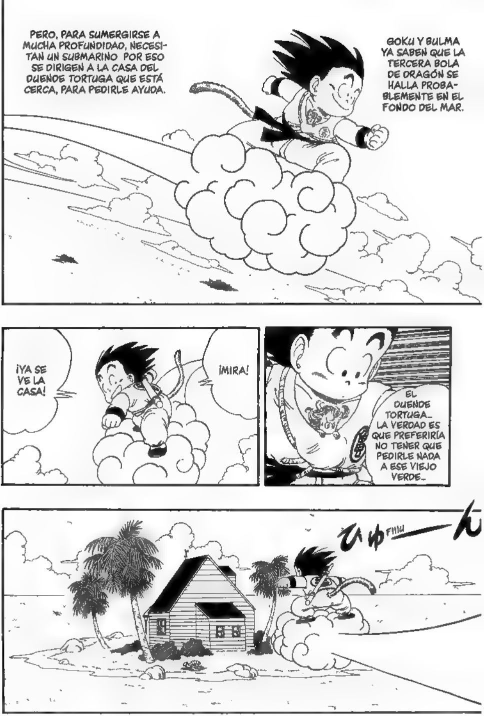
BROOOM
¡¿...QUÉ!?
¡ESO ES MUY PELIGROSO! ¿¡ESTÁN BROMEANDO O QUÉ!? ¡CASI ME MATAN!
EH... PERDÓN, NOS HEMOS EQUIVOCADO DE PERSONA.
¡ES UNA CHICA!
¡NOS HEMOS EQUIVOCADO! ¡NO ES EL NIÑO!
OYE, NENA... ¿SABES QUE ERES MUY BONITA?
JE, JE.
¿VERDAD QUE SÍ!?
¿NO QUIERES JUGAR CON NOSOTROS?
¿¡EH!? ¿¡JUGAR!?
POR CIERTO... ¿PODRÍAN INDICARME DÓNDE VENDEN CÁPSULAS EN ESTA ISLA?
¿CÁPSULAS? ESTA ISLA ESTÁ DESIERTA. NO VENDEN COSAS DE ESAS.

¿A... A QUÉ SE REFIEREN CON "JUGAR"...?
...NO HABLARÁN DE VIDEOJUEGOS, ¿VERDAD?
¿O ACASO SE REFIEREN A JUEGOS ERÓTICOS DE ESOS QUE NO PUEDEN SALIR EN UN CÓMIC PARA NIÑOS...!?
¡ESO MISMO! ¡EXACTAMENTE!
¡...UAAH...! ¡GOKU! ¡ME QUIEREN TOCAR!
23
TATA!
¿EH? ¡AHÍ ESTÁ!
¿QUÉ ESTÁ HACIENDO AHORA?
NO SE LA PUEDE DEJAR SOLA.
¡JE, JE, JE!

ひゅんっ
¡FSSHHH!
¿¡EH!?
¿QUÉ ESTÁS HACIENDO? ¿SON MALOS?
¡EH!
¡AH!
¡¡SÍ!! ¡ATÁCALES, RÁPIDO!
¡ES ÉL!
¡EL CRÍO!
¡RA-TA-TA!
ダパパ…!!
¡EH! ¡CUIDADO!
¡AHORA VERÁN..!

¡YAAH!
¡...TÚ TAMBIÉN ERES DEL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON! ¿VERDAD?
¿¡EH!?
¡CRASH!
¡UAAAH!
ZAS
¡ALÁRGATE, BASTÓN!
¡GROOOCK!
¡¡AAAAAH!!

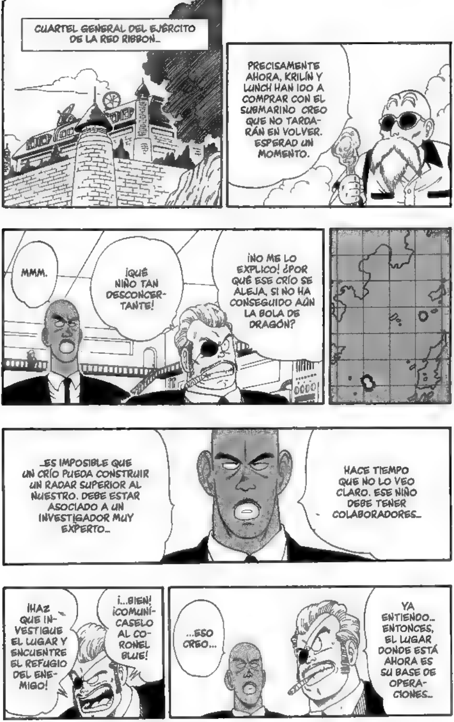
ZIU
とん
¡SE ACABÓ!
BA BOOM
ボーン
ボーン
¿NO.. NO CREES QUE TE HAS PASADO UN POCO CON ELLOS? SOLO QUERÍAN TOCARME..
¡OYE! ¡SE ME HA OCURRIDO UNA IDEA!
¡LA CASA DEL DUENDE TORTUGA NO ESTÁ MUY LEJOS DE AQUÍ!
¡SEGURO QUE EL ABUELO TIENE UNA CÁPSULA PARA SUMERGIRSE EN EL FONDO DEL MAR!
..EL DUENDE TORTUGA..
.. SÍ, EL DUENDE TORTUGA..
JE, JE.. ¿¡A QUE SOY INTELIGENTE!?


GOKU Y BULMA YA SABEN QUE LA TERCERA BOLA DE DRAGÓN SE HALLA PROBABLEMENTE EN EL FONDO DEL MAR.
PERO, PARA SUMERGIRSE A MUCHA PROFUNDIDAD, NECESITAN UN SUBMARINO POR ESO SE DIRIGEN A LA CASA DEL DUENDE TORTUGA QUE ESTÁ CERCA, PARA PEDIRLE AYUDA.
¡MIRA!
¡YA SE VE LA CASA!
EL DUENDE TORTUGA... LA VERDAD ES QUE PREFERIRÍA NO TENER QUE PEDIRLE NADA A ESE VIEJO VERDE...
ひゅ FIIIU ん

¡ANDA!
TAP
PERO SI ES GOKU... ¡QUÉ SORPRESA! ¡CUÁNTO TIEMPO SIN VERTE!
¡AH! ¡HOLA, TORTUGA DE SAL! ES VERDAD... ¡CUÁNTO TIEMPO! ¿YA HAS VUELTO?
NO SOY UNA TORTUGA DE SAL, SOY UNA TORTUGA DE MAR...
¿ESTÁ EL MAESTRO?
...SÍ QUE ESTÁ...
SEÑOR DUENDE TORTUGA... ¡EL SEÑORITO GOKU!
¿CÓMO?
キイ…
¿¡ES GOKU!?
¿HAS ENCONTRADO LA BOLA DE DRAGÓN QUE TE LEGÓ TU ABUELO?
JE, JE... AÚN NO...

¿QUIERES ALGO DE MÍ?
OYE, BULMA, EXPLÍCASELO.
¿¡EH!?
PIM
HO... HOLA.
¿¡EH!?
BAAM
¿QUÉ HA SUCEDIDO?
¿CÓMO HAS HECHO ESO?
CON ESTO...
...PUEDO HACERME PEQUEÑA Y LUEGO VOLVER A MI TAMAÑO.
LO HE FABRICADO YO MISMA ¿QUÉ LE PARECE? ¡SOY UNA GENIO!
JO, JO... ¡QUÉ INTERESANTE!
BULMA, ¡EXPLÍCASELO, EXPLÍCASELO!
AH... ES VERDAD...
... OIGA, SEÑOR DUENDE TORTUGA, ¿NO TENDRÁ POR CASUALIDAD UN SUBMARINO?
QUEREMOS QUE NOS LO PRESTE UN RATITO...

UN SUBMARINO... ¿QUÉ VAIS A HACER CON ÉL?
LA BOLA DE DRAGÓN ESTÁ EN EL FONDO DEL MAR PERO, COMO ES MUY PROFUNDO, NI YO PUEDO LLEGAR HASTA ALLÍ.
YA ENTIENDO. SÍ QUE PUEDO PRESTAROS UNO.
¡GRACIAS!
NO PUEDO CREER QUE NOS LO PRESTE SIN PEDIR NADA A CAMBIO
PERO...
¡YA DECÍA YO!
...ESE APARATO PARA VOLVERSE PEQUEÑO...
...DÁMELO.
¿¡EH!? ¿¡ESTE!?
UF... ¡MENOS MAL! ¡¡PENSABA QUE ME PEDIRÍA QUE LE ENSEÑARA LAS BRAGAS, QUE LE DEJARA HACER PUF-PUF O ALGUNA DE ESAS COSAS QUE SUELE PEDIR USTED!!
...
?
EN REALIDAD, LO NECESITO, PERO...
...BUENO. ¡ES IGUAL!
...JE, JE, JE. ¡GRACIAS! ¡GRACIAS!
VENGA, DÉNOS LA CÁPSULA DEL SUBMARINO



PRECISAMENTE AHORA, KRILÍN Y LUNCH HAN IDO A COMPRAR CON EL SUBMARINO CREO QUE NO TARDARÁN EN VOLVER. ESPERAD UN MOMENTO.
CUARTEL GENERAL DEL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON...
¡NO ME LO EXPLICO! ¿POR QUÉ ESE CRÍO SE ALEJA, SI NO HA CONSEGUIDO AÚN LA BOLA DE DRAGÓN?
¡QUÉ NIÑO TAN DESCONCERTANTE!
MMM.
HACE TIEMPO QUE NO LO VEO CLARO. ESE NIÑO DEBE TENER COLABORADORES...
...ES IMPOSIBLE QUE UN CRÍO PUEDA CONSTRUIR UN RADAR SUPERIOR AL NUESTRO. DEBE ESTAR ASOCIADO A UN INVESTIGADOR MUY EXPERTO...
YA ENTIENDO... ENTONCES, EL LUGAR DONDE ESTÁ AHORA ES SU BASE DE OPERACIONES...
...ESO CREO...
¡HAZ QUE INVESTIGUE EL LUGAR Y ENCUENTRE EL REFUGIO DEL ENEMIGO!
¡...BIEN! ¡COMUNÍCASELO AL CORONEL BLUE!

¿CÓMO DICE?
SÍ... SÍ...
¡...DE ACUERDO! ¡MANDARÉ INVESTIGAR EL LUGAR!
CAMPAMENTO DEL BLUE TEAM
SEGURO QUE ESTÁN A PUNTO DE VOLVER...
¿AÚN NO...?
...VOY UN MOMENTO AL LAVABO.
AH, ESTÁ AL ENTRAR, A LA IZQUIERDA.
¡...AL LAVABO...!
¡NO PENSABA QUE TENDRÍA UNA OPORTUNIDAD TAN PRONTO!
¡...QUÉ BIEN!

AAAAH, ME ABURRO...
... CREO QUE VOY A MIRAR UN RATO LA TELE
...
パタン
CLAC
... A VER... DIJO QUE SI APRETABA ESTOS DOS BOTONES A LA VEZ...
ドキドキ
PLIC PLIC
ボンッ
¡PLOF!
¡...OH! ¡YA ESTÁ!
¡ALLÁ VOY!
タカタカタ
FSSS
ばーーん
¡PON!
BATH ROOM
¡VALE! ¡AHORA!
こそこそ
BUM BUM
ドキドキ
チラ...

¡. LE . LE VERÉ EL CULO!
¡ESTUPENDO! PRIMERO...
MEJOR DESDE AQUÍ.
¡OH! ¡JUSTO A TIEMPO! ¡AHORA SE BAJARÁ LAS BRAGAS!
¿¡EH!?
¡ZZ-ZAS!
¡QUÉ CONTENTO ESTOY DE HABERME VUELTO PEQUEÑO!
¡PLOF!
¡CLINC!
¡UAAAH!
ZAS
¡YA HA TERMINADO!
¡OH, NO! ¡NO PUEDE SER!

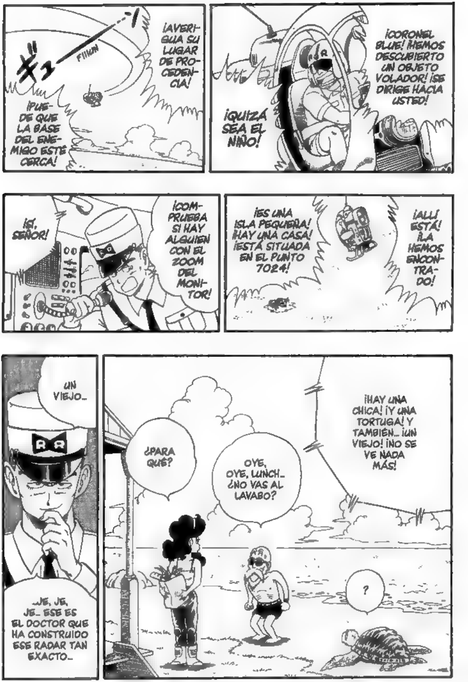
SPROOF!
¡AAY! ¡GLUB!
¿EH?
¿QUÉ HA SIDO ESO..?
¿...AÚN NO?
PUES NO.
¡GGGG...!
...QUÉ PESTE ...
...TEN-DRÉ QUE LAVARME EN EL MAR...
...UF...
...MIER-DA...
¡ANDA!
¿QUÉ HACE, SEÑOR DUENDE TORTUGA? PEN-SABA QUE ES-TABA MIRANDO LA TELEVISIÓN. ¿QUÉ HACE AQUÍ FUERA Y EMPA-PADO?
¡...CÁLLATE! ¡ESO ES COSA MÍA!
¡MIRA! VEO ALGO.
¡POR ALLÍ!

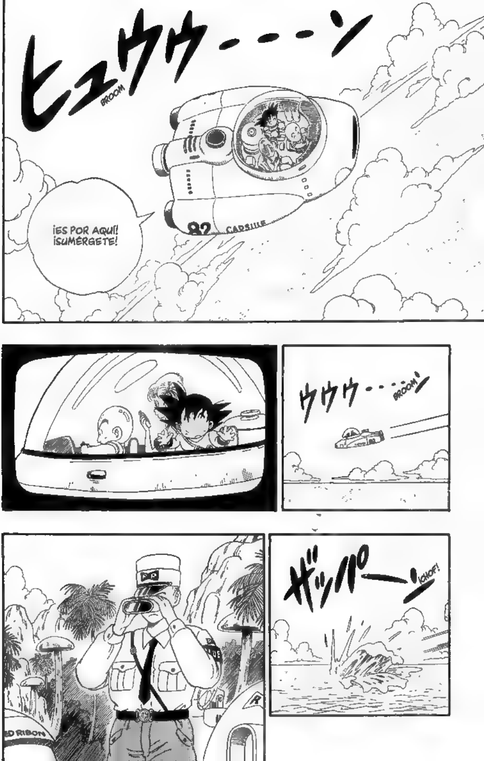
ヒュウウ～～ン
¡AH! ¡KRILÍN Y LUNCH! ¡HAN VUELTO!
¡ANDA!
¡PERO SI ES GOKU!
JE, JE, ¡HOLA!
¿ESTÁIS BIEN?
¡SÍ! TIENE UN SUBMARINO.
HABÉIS TARDADO MUCHO.
SÍ... EN LA CIUDAD, LUNCH HA CAMBIADO OTRA VEZ DE PERSONALIDAD Y HA ARMADO JALEO...
JE... HE ESTORNUDADO SIN QUERER...
?
¡AH! HOLA. HOLA. ¿TE LLAMABAS BRAGAS?
¡BULMA! ¡SOY BULMA!
...POR CIERTO, GOKU...
¿...A QUÉ HAS VENIDO?

¿HABÉIS ENCONTRADO ALGO?
¿QUÉ TAL EL RADAR?
NO. NO HEMOS DESCUBIERTO NINGÚN EDIFICIO EXTRAÑO.
PERO EN ESTA ZONA NO HAY MUCHAS ISLAS. CREO QUE LO ENCONTRAREMOS PRONTO.
¡...PUES POR ESA ZONA QUIZÁ ENCONTRÉIS TAMBIÉN UN TESORO PIRATA!
¿PIRATA?
¿EH? ¿Y POR QUÉ?
AH... COMPRENDO...
...PARA ESO QUIERES EL SUBMARINO...
DICEN QUE EN ESAS AGUAS HAY TESOROS DE PIRATAS... ¿VERDAD?
AHORA QUE LO DICES, ES VERDAD
PARECE SER QUE HACE TIEMPO HABÍA PIRATAS POR ESA ZONA, Y ESCONDIERON MUCHOS TESOROS.

MMM... ¡QUÉ BONITO! ¡QUÉ SUGERENTE!
UN TESORO... ¡SERÍA DIVERTIDO BUSCARLO!
SÍ QUE PARECE DIVERTIDO... YO TAMBIÉN QUIERO IR.
¿DE VERDAD? PERO QUIZÁ SEA PELIGROSO.
MAESTRO MUTEN-ROSHI, ¿PUEDO IR CON ELLOS?
SÍ, ESTÁ BIEN
VE A AYUDAR A GOKU.
ヒュウウ…ン
BROOM
KAME HOUSE
NOS VAMOS. ¡ADIÓS!
¡TENED CUIDADO!
¡BUENA SUERTE!

ギュイーン
¡BROOOOM!
¿PERO ESTO NO ES UN AVIÓN? YO LO QUE QUIERO ES QUE SE SUMERJA EN EL MAR...
¡NO TE PREOCUPES! ESTO TAMBIÉN SE MUEVE BAJO EL AGUA.
¡OH, NO!
¡HE OLVIDADO LA MOCHILA CON LAS BOLAS DE DRAGÓN!
¡ANDA! ¿DE VERDAD?
NO IMPORTA. EL MAESTRO MUTENROSHI TE LA GUARDARÁ.
TIENES RAZÓN. PODEMOS VOLVER DESPUÉS.
¡AH!
ヒュー
FIIIU

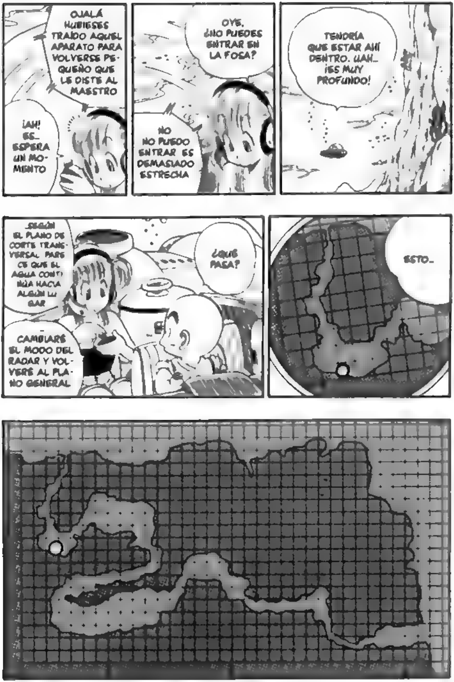

FIIIUN
¡AVERIGUA SU LUGAR DE PROCEDENCIA!
¡PUEDE QUE LA BASE DEL ENEMIGO ESTE CERCA!
¡CORONEL BLUE! ¡HEMOS DESCUBIERTO UN OBJETO VOLADOR! ¡SE DIRIGE HACIA USTED!
¡QUIZÁ SEA EL NIÑO!
¡COMPRUEBA SI HAY ALGUIEN CON EL ZOOM DEL MONITOR!
¡SÍ, SEÑOR!
¡ALLÍ ESTÁ! ¡LA HEMOS ENCONTRADO!
¡ES UNA ISLA PEQUEÑA! ¡HAY UNA CASA! ¡ESTÁ SITUADA EN EL PUNTO 7024!
¡HAY UNA CHICA! ¡Y UNA TORTUGA! Y TAMBIÉN... ¡UN VIEJO! ¡NO SE VE NADA MÁS!
OYE, OYE, LUNCH... ¿NO VAS AL LAVABO?
¿PARA QUÉ?
?
UN VIEJO...
...JE, JE, JE... ESE ES EL DOCTOR QUE HA CONSTRUIDO ESE RADAR TAN EXACTO...


ヒュウウーーーン
BROOM
¡ES POR AQUI!
¡SUMÉRGETE!
82 CAPSULE
ウウウ・・・
BROOM
ザッパーン
¡CHOF!

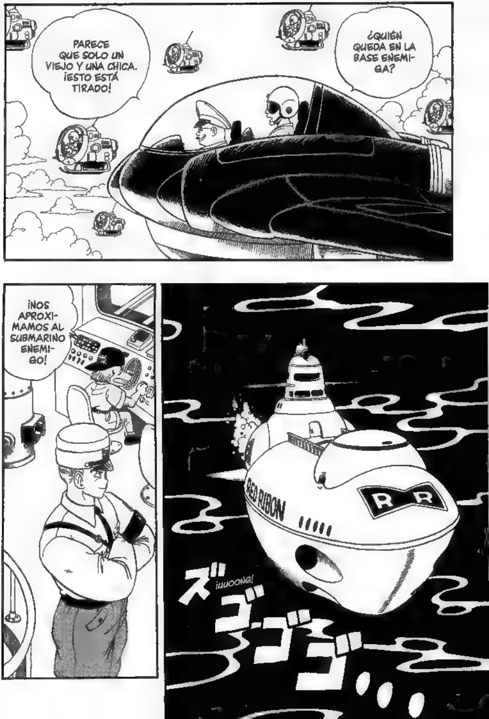
LO DEJO ASÍ.
¡SÍ, ENTENDIDO!
¡CORONEL BLUE! ¡SEGÚN EL RADAR DEL CUARTEL, LAS BOLAS DE DRAGÓN DEL CHICO SE HAN QUEDADO EN LA ISLA!
JE, JE, JE. CREÍA QUE SOLO HABÍA UN MUCHACHO.
AHORA SON TRES.
ESCUCHAD. ¡NOS DIVIDIREMOS EN DOS GRUPOS! ¡EL GRUPO A, QUE DIRIGIRÉ YO PERSONALMENTE, ATACARÁ AL NIÑO! ¡Y EL GRUPO B, QUE DIRIGIRÁS TÚ, DESTRUIRÁ LA BASE! ¿ENTENDIDO?
¡A SUS ÓRDENES!
TAL COMO PENSÉ, ESA ISLA ES LA BASE DE OPERACIONES DEL ENEMIGO... JO, JO, JO. VOY A ANIQUILARLES.

ゴボゴボ…
BZUM BZUM
¡ES AQUÍ, ES AQUÍ!
¡JUSTO AQUÍ ABAJO!
QUÉ RARO. NO SE VE NINGUNA BOLA DE DRAGÓN.
NO PUEDE SER. ¡SEGURO QUE ESTÁ JUSTO AQUÍ DEBAJO!
SALDRÉ FUERA Y LA BUSCARÉ.
¿DE VERDAD QUE, SI ME PONGO ESTO, PODRÉ RESPIRAR BAJO EL AGUA?
DE VERDAD.
ボコボコ…
BLU BLU
BÚSCALA BIEN.
¡ES INCREÍBLE! ¡HASTA SE PUEDE HABLAR!

NO ESTÁ POR NINGUNA PARTE.
¡OH!
AQUÍ HAY UNA FOSA QUE PARECE MUY PRO-FUNDA.
¿SE HABRÁ CAÍDO AQUÍ?
ESPERA UN MOMENTO.
COM-PROBARÉ LA PROFUNDIDAD DESDE AQUÍ.
FLUOS


OJALÁ HUBIESES TRAÍDO AQUEL APARATO PARA VOLVERSE PEQUEÑO QUE LE DISTE AL MAESTRO
¡AH! ES... ESPERA UN MOMENTO
OYE, ¿NO PUEDES ENTRAR EN LA FOSA?
NO NO PUEDO ENTRAR ES DEMASIADO ESTRECHA
TENDRÍA QUE ESTAR AHÍ DENTRO. ¡AH... ¡ES MUY PROFUNDO!
...SEGÚN EL PLANO DE CORTE TRANSVERSAL PARECE QUE EL AGUA CONTINÚA HACIA ALGÚN LUGAR
CAMBIARÉ EL MODO DEL RADAR Y VOLVERÉ AL PLANO GENERAL
¿QUÉ PASA?
ESTO...

¿LO VES? ¡MIRA ESTO!
¡LA FOSA SE COMUNICA CON UNA CUEVA! ¡PODEMOS ENTRAR POR AHÍ!
¿PODEMOS ENTRAR?
¡GOKU! VUELVE AL SUBMA-RINO
グオオオ●●●●●ン
WRRO-OOOM!


¿QUIÉN QUEDA EN LA BASE ENEMI-GA?
PARECE QUE SOLO UN VIEJO Y UNA CHICA. ¡ESTO ESTÁ TIRADO!
RED RIBON
¡UUOONG!
ズゴゴゴ…
¡NOS APROXI-MAMOS AL SUBMARINO ENEMI-GO!

¿COMENZAMOS EL ATAQUE?
NO, ESPEREMOS UN POCO MÁS.
DEJEMOS QUE ENCUENTREN LA BOLA DE DRAGÓN.
UN POCO MÁS ADELANTE, UN POCO MÁS...
ボコボコ
ZUM
¡...ALLÍ ESTÁ! ¡ES AQUELLO! ¡ENTRA AHÍ!

¡CORONEL BLUE! ¡CREO QUE EL ENEMIGO VA A ENTRAR EN LA CUEVA!
¡ESO SIGNIFICA QUE LA BOLA DE DRAGÓN ESTÁ AHÍ!
RED RIBON
¡ADELANTE! ¡AL ATAQUE!
¡DISPARAD LOS TORPEDOS!
ボシュシューッ
¡THOM!
¡THOM!
¡THOM!
¡THOM!
RED RIBON

¡BANG!
¡CRASH!
¡UAAAAH!
¿¡QUE SUCEDE!?
¡NO LE HEMOS DADO!
¡ERES UN INÚTIL!
¡DISPARA OTRO TORPEDO!
¿¡QUÉ PASA AQUÍ!?
¡MIRAD! ¡UN SUBMARINO! ¡ELLOS SON LOS QUE NOS HAN DISPARADO!
SEGURO QUE SON LOS DE LA RED RIBBON.
SON UNOS PESADOS...
¿¡GH!?

PARECE QUE ELLOS TAMBIÉN BUSCAN LAS BOLAS DE
POR ESO SOMOS UN ESTORBO Y SIEMPRE NOS ATACAN
ESPERA. LA RED RIBBON... ¿ESTÁS HABLANDO DEL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON...?
¿...LOS CONOCES?
¿¡DICES QUE NOS ATACAN!? ¡LOS SOLDADOS DE ESE EJÉRCITO SON LOS MEJORES DEL MUNDO!
¿¡BROMEAS O QUÉ!?
¡UAH! ¡NOS ESTÁN DISPARANDO OTRA VEZ!
¡...RÁPIDO, A LA CUEVA!

¡HEMOS VUELTO A FALLAR! ¡SE HAN METIDO EN LA CUEVA!
¡SÍGUELES! ¡VENGA, SÍGUELES!
¡Y EJECUTA AL QUE HA DISPARADO!
¡A SUS ÓRDENES!
BRUMM...
¡NOS SIGUEN! ¡RÁPIDO!
¡SI NO HACEMOS ALGO, AL FINAL NOS ALCANZARÁN!
¡TÚ NO DIJISTE NADA DEL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON!
¡QUÉ SUERTE!
¡AQUÍ SE ESTRECHA LA GRUTA!

¡BIEN!
¡SU SUBMARINO ES DEMASIADO GRANDE PARA PASAR POR AQUÍ!
CAPSULE
ガボボ…
¡PREPARAD UN MINI-SUBMARINO!
¡YO TAMBIÉN EMBARCARÉ!
ゴゴゴ…
UOUMM
RED RIBON

EN LA KAME HOUSE...
BROOO
KAME HOUSE
PARECE QUE ALGO SE ACERCA VOLANDO.
¿A VER?
NO SÉ QUÉ ES.
¡PLASH!
¡BIEN! ¡ARRES-TADLES!
¿CÓMO?

OIGAN, ¿QUÉ QUIEREN USTEDES?
JE, JE, JE... ¿ERES TÚ EL QUE HA INVENTADO ESE RADAR TAN EXTRAOR-DINARIO?
¿INVEN-TADO?
¿YO?
¿QUIÉNES SOIS VOSO-TROS?
NO INTENTO ENGAÑA-ROS.
NO PUEDES ENGAÑAR-NOS. LO SABEMOS TODO.

TENÉIS MUY MALA FAMA. HACÉIS TODO TIPO DE MALDADES Y NO RESPETÁIS LA JUSTICIA. SOIS LOS SOLDADOS MÁS TERRIBLES
AH, SÍ... HE OÍDO HABLAR DE VOSOTROS.
¡EL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON!
¿Y PARA QUÉ HA VENIDO EL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON?
¡EN LA CASA SOLO ESTABA ESTA CHICA!
AHORA QUE LO DICE, SE OLVIDARON UNA BOLSA QUIZÁ DENTRO...
¿LAS BOLAS DE DRAGÓN QUE DEJÓ AQUÍ?
PRIMERO COGEREMOS LAS BOLAS DE DRAGÓN QUE EL CRÍO HA DEJADO AQUÍ
¿Y A TI QUÉ TE IMPORTA?
¿QUÉ PENSÁIS HACER CUANDO REUNÁIS LAS BOLAS DE DRAGÓN?
Y DESPUÉS VAS A CONSTRUIRNOS UN RADAR PARA BUSCARLAS IGUAL QUE EL QUE TIENE EL CRÍO.

Y SI ME OPONGO, ¿QUÉ PASARÁ?
JA, JA. YA TE LO IMAGINAS, ¿NO?
NATURALMENTE, MORIRÁS.
PUES ENTONCES...
¡LUCHARÉ!
¿¡QUÉ!?
¿QUÉ DICES!?
¡¡HAA!!
¡SHOOF!

¡TOMA!
PLOF
¡Y TOMA!
CROC
¡¡Y_ TOMA!!
¡CRACK!
¡CRACK!
¿EH?

¡Y AHORA...!
PAM
¡BONG!
HOP
¡.. ALE.. HOP!
CRAC

RAT-TAT...
¿NO TE QUEDAN BALAS?
!?
RAT-TAT...
¡CROK!
PAM
¡UAU!
CHAS

¡BASTA YA!
¿¡QUIERES QUE MATEMOS A LA CHICA!?
ANDA...
... QUÉ RABIA ...
¿... QUÉ PUEDO HACER ...?
¡SI NO QUIERES QUE LA MATE, ENTRÉGANOS LAS BOLAS DE DRAGÓN SIN OPONER RESISTENCIA!
?!
ZSSSS
... VALE, OS DARÉ LAS BOLAS.
¡NO HAGAS NINGÚN MOVIMIENTO EXTRAÑO!
¡TRÁELAS, RÁPIDO!
カサ
カサ
F-S
F-S
むずむず...
F-S
F-S

A...
...A...
¡... ATCHIS!
¡ESTA ESTÚPIDA CHICA! ¡MIRA QUE ESTORNUDAR EN UN MOMENTO ASÍ!
¿¡EH!?
PERDÓN... ¿HAS DICHO... ESTÚPIDA?
ZAS
¡¡AH!!
¡¡IMBÉCIL!
¡TRAK!

OOOH..
¡REPITE ESO DE ESTÚPIDA!
¡OOUGH!
¡BUENO, BUENO, LUNCH! YA ESTÁ BIEN.
Y...
PTUP
¡IDIOTA!
¡IMBÉCIL!
PAM
PAM
¡ESTÚPIDO!
¿...QUÉ SE HAN CREÍDO ESOS ESTÚPIDOS?
SÍ, SÍ, DE ACUERDO.
DA MÁS MIEDO ELLA QUE LOS DEL EJÉRCITO.
TIP
TIP
¡QUEDA UNO!
¡AH!
¡SÍ, SÍ!

LLÉVATE A TUS COMPAÑEROS. NO OS QUIERO EN MI ISLA.
¡SÍ, SÍ! ¡ENTENDIDO!
KAME HOUSE
EN ESE MOMENTO, GOKU Y SUS AMIGOS ENTRAN EN LA CUEVA...
UOUAAA...
¡OH, NO! ¡HAN COGIDO UN MINISUBMARINO Y NOS PERSIGUEN!
CAPSULE
¡DISPAREMOS LOS TORPEDOS!
¡NO! SI DISPARAMOS, SE DERRUMBARÁ LA CUEVA Y QUEDAREMOS ATRAPADOS. ¡LES SEGUIREMOS!

¡RÁPIDO, RÁPIDO!
¡HAY QUE ATRA-PARLES!
¡SHOOOF!
¡ANDA! ¡HEMOS SALIDO FUERA!
¡NO ESTAMOS FUERA! ¡ESTAMOS DENTRO DE LA CUEVA! ¡HAY UNA BOLSA DE AIRE!
¡EL SUBMARINO YA NO NOS SIRVE! ¡TE-NEMOS QUE CORRER!
¡OH, NO!

¿QUÉ HAY AQUÍ?
¡AH! ¡HAN DEJADO EL APARATO Y ESTÁN HUYENDO!
¡SE-GUIDLES! ¡RÁPIDO!
¡¡ESPE-RAD...!! ¡NO ME DEJÉIS ATRÁS!!
¡CORO-NEL BLUE! ¡HAY UNA LLAMA-DA DEL GRUPO B!
¡TRAE!
HOP
¡SOY EL CORONEL BLUE!
CLIC
CLIC
¿¡QUÉ!?
¿¡TODOS ANIQUI-LADOS...!?
ESPERA, ¿POR QUÉ TENEMOS QUE ESCA-PAR?
¡PODRÍA-MOS LUCHAR Y VENCER-LES!

¡VOY A VENCERLES!
¿¿CÓMO!? ¿¡QUÉ PIENSAS HACER!?
¡PUES ESQUIVAMOS LAS BALAS, NO PASA NADA!
¡OLVÍDALO! ¡TIENEN RIFLES!
¡ESPERAD, NO OS ACERQUÉIS MÁS! ¡VENID AQUÍ UN MOMENTO!
¡ERES RESPONSABLE DE LO QUE HA PASADO!
¡SÍ, POR FAVOR!
PERO SI SON SOLO TRES CRÍOS...
EL ENEMIGO PARECE MÁS FUERTE DE LO QUE PENSÁBAMOS.
SI LES ATACAMOS, PODRÍAN CONTRAATACAR Y VENCERNOS. ¡TENEMOS QUE ASALTARLES CON MUCHA PRECAUCIÓN!

¡UNO DE ESOS CRÍOS CONSIGUIÓ QUE EL COMANDANTE SILVER Y EL CORONEL WHITE SE RINDIERAN!
¡Y ADEMÁS, EL GRUPO B, QUE ATACÓ LA BASE DEL ENEMIGO, HA SIDO TOTALMENTE ANIQUILADO POR UN VIEJO Y UNA CHICA!
¿...EH...?
¡ANDA! QUÉ RARO...
...SE HAN PARADO...
...TENDRE QUE ATACARLES YO...
¡NO LO HAGAS! ¡PODRÍA SER UNA TRAMPA!
PARECE QUE LO ÚNICO QUE PODEMOS HACER ES SEGUIR ADELANTE...
BUAAA... ¿POR QUÉ NOS PASA ESTO...?
AHORA VERÉIS...
...CÓMO ELIMINO A LOS CINCO.

¿SI SEGUIMOS POR ESTA CUEVA ENCONTRAREMOS LA BOLA DE DRAGÓN?
CREO QUE SÍ.
SI NO NOS MOLESTAN LOS DEL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON
DE MOMENTO, PARECE QUE NO NOS SIGUEN.
ESTA TAN OSCURO QUE NO SE VE NADA
...A TI TE BRILLA LA CABEZA PASA ADELANTE Y HAZ DE LINTERNA
¿EH?
?
ぱっ
¿...QUÉ PASA?

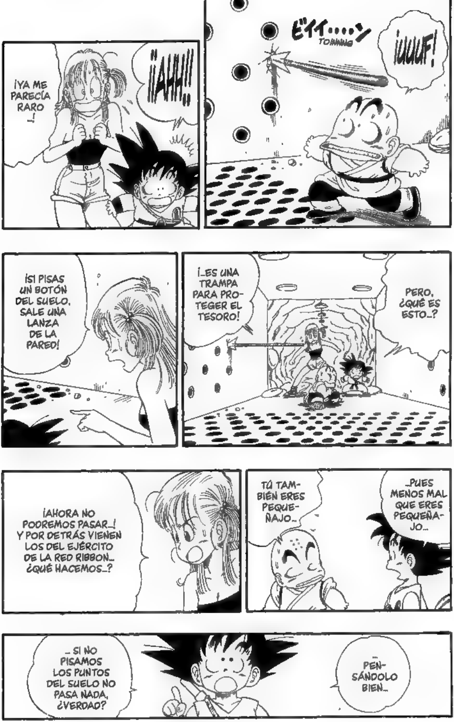
¿QUÉ... QUÉ SON ESAS LUCES...?
¡JA, JA! ¡HE APRETADO AQUÍ Y SE HA ENCENDIDO LA LUZ!
¿...CÓMO ES POSIBLE...?
... NO SOMOS LOS PRIMEROS QUE ENTRAMOS EN ESTA CUEVA...
... A... ALGUIEN LA ESTÁ USANDO.
¿QUÉ HA PASADO AQUÍ? ¡CORONEL BLUE!
¡LUZ ELÉCTRICA!
ESTO ME HACE SOSPECHAR...
... QUE ESTA CUEVA ES UNA BASE SECRETA.

¿CÓMO PUEDE SER...?
¡Buuuuu...!
DIME...
¿POR QUÉ EN UNA CUEVA DEL FONDO DEL MAR...?
¡BULMA!
ぎえええ
¡AAAAH!
ドキドキ
¡... ES UN GRITO DEL ENEMIGO!
¡VE Y AVERIGUA LO QUE PASA!
¿¡EH!? ¿¡YO!?

¡ESTÚPIDO!
¡JA, JA, JA, JA, JA, JA!
¡GOKU! ¿DE DÓNDE HAS SACADO ESO?
ESTABA AHÍ.
¿¡CÓMO PUEDES HACER EL TONTO EN UN MOMENTO ASÍ!?
...
¿VES?
¡..YA SÉ QUÉ ES ESTE LUGAR!
¡..YA ENTIENDO! ¡YA ENTIENDO..!

¿EH!?
¡Y ESTE ES EL LUGAR!
¡OS LO DIJE! ¡SABÍA QUE ANTIGUAMENTE LOS PIRATAS ESCONDÍAN SUS TESOROS POR AQUÍ CERCA!
MÍRALOS...
¡YUPI! ¡VIVA!
NO PENSABA ENCONTRARLOS AQUÍ... ¡ES UN GRAN DESCUBRIMIENTO!
¡YA, ENTIENDO...!
?
¡...NADIE PODRÍA ENCONTRARLOS EN UN LUGAR ASÍ!
¡¿CÓMO DICES!? ¿UN TESORO... EN ESTA CUEVA...?
...HE AVERIGUADO ALGO IMPORTANTE.
...CORONEL BLUE, CORONEL BLUE...
¡...EL GENERAL RED ESTARÁ MUY CONTENTO...!
ESTE DESCUBRIMIENTO ES TAN VALIOSO COMO EL DE LAS BOLAS DE DRAGÓN...

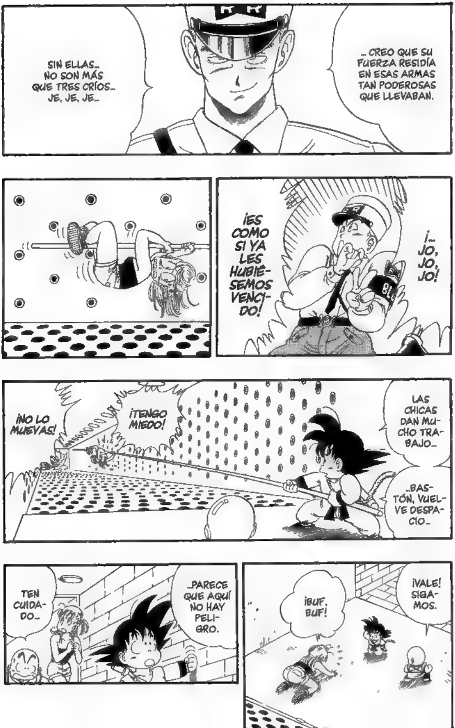
¡OH! ¡AQUÍ HAY CAMINO!
JE, JE, JE. ¡FANTÁSTICO, FANTÁSTICO!
KRILÍN, CREO QUE TE ESTÁS OLVIDANDO DEL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON.
YO PREFIERO UNA BUENA COMIDA A UN TESORO
¿QUÉ ES TODO ESO QUE HAY EN EL SUELO Y EN LA PARED?
¿NO ES UN POCO EXTRAÑO?
NO IMPORTA, NO IMPORTA.
¡CLIC!
¡CLAA...
...AAK!


ビイイ……ン
TOINNNG
¡UUUF!
¡¡AHH!!
¡YA ME PARECÍA RARO...!
PERO, ¿QUÉ ES ESTO...?
¡...ES UNA TRAMPA PARA PROTEGER EL TESORO!
¡SI PISAS UN BOTÓN DEL SUELO, SALE UNA LANZA DE LA PARED!
...PUES MENOS MAL QUE ERES PEQUEÑAJO...
TÚ TAMBIÉN ERES PEQUEÑAJO...
¡AHORA NO PODREMOS PASAR...! Y POR DETRÁS VIENEN LOS DEL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON... ¿QUÉ HACEMOS...?
... PENSÁNDOLO BIEN...
... SI NO PISAMOS LOS PUNTOS DEL SUELO NO PASA NADA, ¿VERDAD?

¿LOS HAS VISTO BIEN? ¡MIRA CUÁNTOS HAY! ¡NO PODREMOS PASAR SIN PISARLOS!
¡SALTA-REMOS!
¿¡EH!?
AH!
HOP
!!...AH!

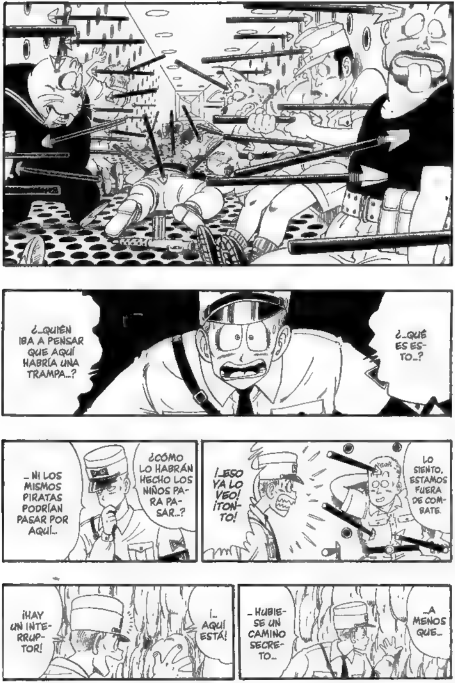
¡¡INCREÍBLE...! ¡POR LO MENOS HAY VEINTE METROS...!
¡VAMOS, SALTAD VOSOTROS TAMBIÉN...!
¡ES VERDAD! ¡PODEMOS SALTAR!
TAP
¡¡A...
¡ALLÁ VOY!
¡...OYE, NO LO HAGAS! ¡ESO NO ES POSIBLE PARA UN HUMANO!
¡JA, JA, JA! PARA NOSOTROS, QUE HEMOS ENTRENADO CON EL MAESTRO MUTENROSHI, ESTO ESTÁ CHUPADO.
¡UAUUU!
¡AY!
¡CLOK!
¡CLAK!
¡... CUIDADO!
...AAA...

FUUUU...
¡CLAK!
¡CLAK!
POR POCO...
HAS SALTADO DEMASIADO ALTO.
¡AHORA TE TOCA A TI, BULMA! ¡VENGA, SALTA!
¡NI HABLAR!
¡¿... CÓMO VOY A SALTAR!?
¿CUÁL ES LA SITUACIÓN DEL ENEMIGO?
AH... ¡CORONEL BLUE!
EL ENEMIGO ESTÁ PERDIENDO TIEMPO UN POCO MÁS ADELANTE.
BLUE
POR CIERTO, NINGUNO DE ELLOS LLEVA NADA PARECIDO A UN ARMA.
¡PERFECTO!
ENTIENDO... SEGURAMENTE OLVIDARON LAS ARMAS CUANDO ABANDONARON EL SUBMARINO...



... CREO QUE SU FUERZA RESIDÍA EN ESAS ARMAS TAN PODEROSAS QUE LLEVABAN.
SIN ELLAS... NO SON MÁS QUE TRES CRÍOS... JE, JE, JE...
¡... JO, JO, JO!
¡ES COMO SI YA LES HUBIÉSEMOS VENCIDO!
LAS CHICAS DAN MUCHO TRABAJO...
...BASTÓN, VUELVE DESPACIO...
¡TENGO MIEDO!
¡NO LO MUEVAS!
¡VALE! SIGAMOS.
¡BUF, BUF!
...PARECE QUE AQUÍ NO HAY PELIGRO.
TEN CUIDADO...

¡VENGA! ¡VAMOS A POR ELLOS!
¡AL ATAQUE! ¡MATADLES A TODOS!
¡ROC! ¡ROC! ¡ROC!
¡HAA-AA...!
JO, JO, JO...
...LAS BOLAS DE DRAGÓN Y EL TESORO SERÁN NUESTROS.
¡AUH!
¡AAY!
¿EH?
¡UFF!
¡AHHH!
¿¡QUÉ PASA!?
¡OH...!


¿...QUÉ ES ESTO...?
¿...QUIÉN IBA A PENSAR QUE AQUÍ HABRÍA UNA TRAMPA...?
LO SIENTO, ESTAMOS FUERA DE COMBATE.
¡...ESO YA LO VEO! ¡TONTO!
¿CÓMO LO HABRÁN HECHO LOS NIÑOS PARA PASAR...?
...NI LOS MISMOS PIRATAS PODRÍAN PASAR POR AQUÍ...
...A MENOS QUE...
...HUBIESE UN CAMINO SECRETO...
¡... AQUÍ ESTÁ!
¡HAY UN INTERRUPTOR!

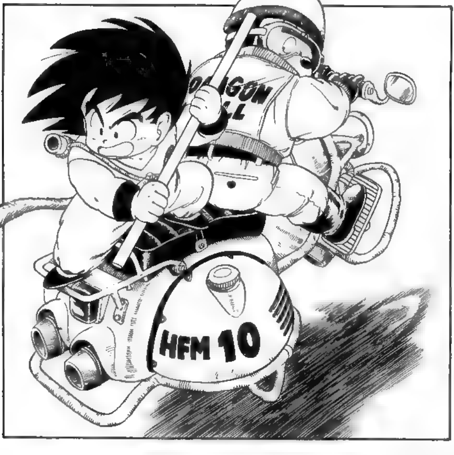
JU, JU, JU ¡AHORA VERÁN, LES DEMOSTRARÉ LO TERRIBLE QUE SOY!
ゴゴゴ…
SHRIII.
¡YA ESTÁ!
¡CLIC!
¿EH!?
¡HEMOS SALIDO A UN LUGAR MUY GRANDE!
¡VAYA!
¡EN UN SITIO ASÍ...!
¡ES EL PUERTO DE LOS PIRATAS!
¡FANTÁSTICO!

Dragonball

ドラゴンボール

DRAGON BALL

¡UNA TÉCNICA NINJA! ¡ESCUDO DE TATAMIS!



ドラゴンボール

DRAGON BALL

EL A-8, EL HOMBRE ROBOT

ドラゴンボール

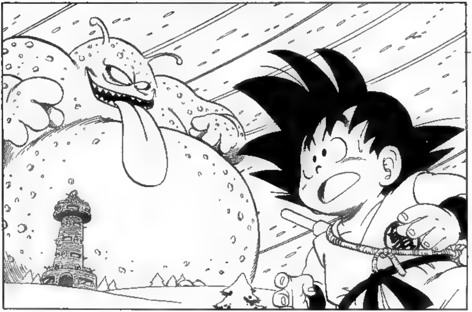
DRAGON BALL

¡¡EL ESTREMECEDOR BUYON DEL QUINTO NIVEL!!

ドラゴンボール

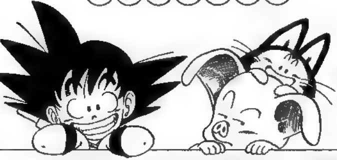
DRAGON BALL

LA CONQUISTA DE BUYON



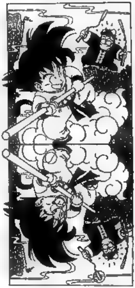
DRAGON BALL

ドラゴンボール

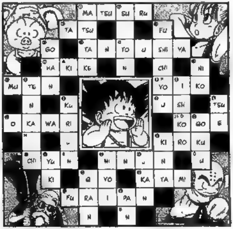


¡¡EL FIN DE LA MUSCLE TOWER!!

EL RESULTADO DE LOS PASATIEMPOS ESPECIALES DRAGON BALL

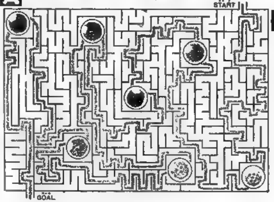


C RESPUESTA: (A) 7.



A RESPUESTA: KI-N-TO-U-N-YO-KO-I.

B RESPUESTA: 3.



D RESPUESTA: MI-N-NA-GA-MA-TSU-TA-A-NI-ME.

EN LA PREGUNTA D-2 ¿A CUANTAS PERSONAS HA HECHO GOKU "PAM-PAM"?, DEBÍAMOS HABER CONCRETADO: "¿A CUÁNTAS CHICAS?", POR LO QUE, TANTO LOS QUE HAN CONTESTADO "CUATRO", COMO LOS QUE HAN CONTESTADO "TRES" O "DOS" HAN DADO LA RESPUESTA CORRECTA.

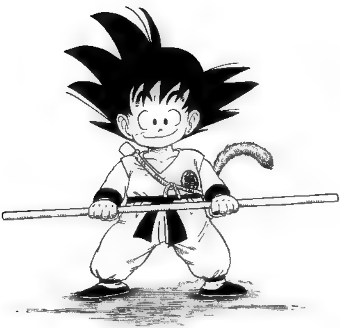
HEMOS RECIBIDO 42.000 RESPUESTAS DE LOS LECTORES Y, COMO MUCHOS DE ELLOS HABÍAN ACERTADO TODOS LOS PASATIEMPOS, HEMOS ESCOGIDO 180 AL AZAR, QUE ANTES DE UN MES RECIBIRÁN SU REGALO. ¡PRONTO LO TENDRÉIS! SEGUID CON NOSOTROS.

ESTA PÁGINA APARECIÓ EN LA REVISTA QUE PUBLICABA LA HISTORIA POR ENTREGAS.

ドラゴンボール

DRAGON BALL

HACIA EL OESTE



DRAGON BALL

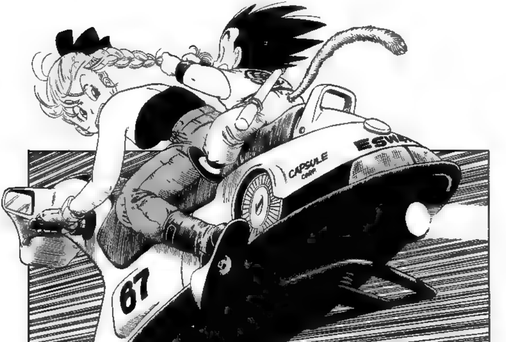
ドラゴンボール

BULMA DE LA CAPITAL DEL OESTE

ドラゴンボール

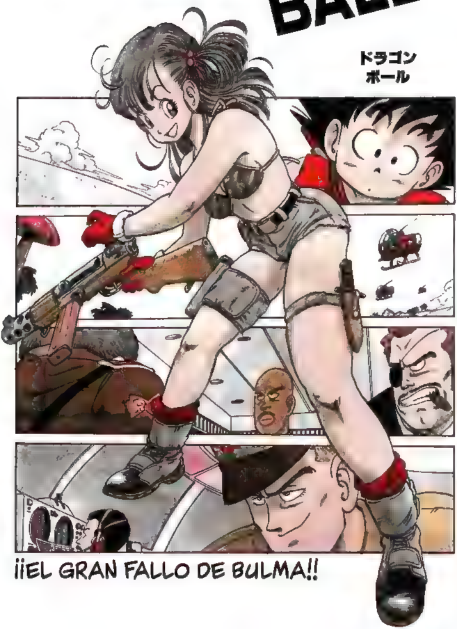
DRAGON BALL

BULMA Y GOKU, SEGUNDA PARTE



DRAGON BALL

ドラゴン
ボール

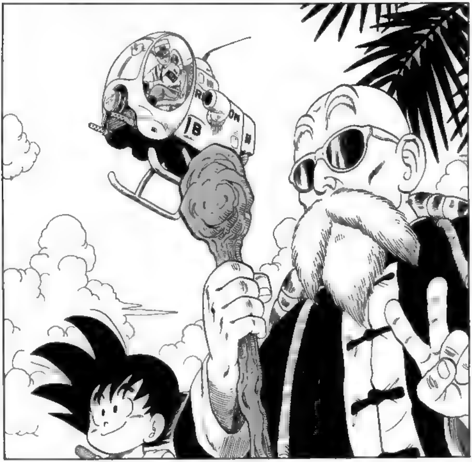


¡¡EL GRAN FALLO DE BULMA!!

ドラゴンボール

DRAGON BALL

¡¡ENCUENTRAN LA KAME HOUSE!!

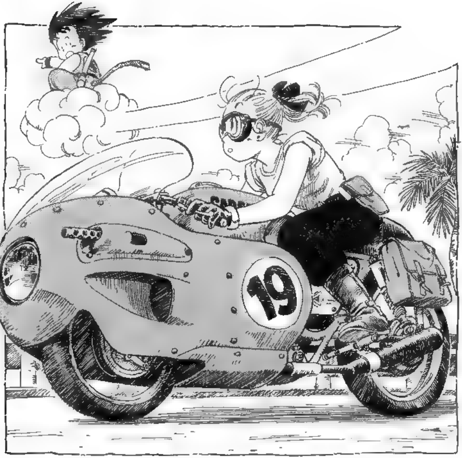


ドラゴンボール
COMIENZA EL ATAQUE DEL GENERAL BLUE
DRAGON BALL

ドラゴンボール

DRAGON BALL

EL ERROR DEL GENERAL BLUE



ドラゴンボール

DRAGON BALL

LA TRAMPA DE LOS PIRATAS

Si deseas información sobre los cómics de Planeta DeAgostini o realizar alguna consulta a la editorial, busca en la web:

www.planetadeagostinicomics.com

Si deseas adquirir los cómics de Planeta DeAgostini, busca en la web:

www.planetacomic.com

Y ya sabéis, esperamos vuestras cartas, comentarios, opiniones y propuestas en:

Dragon Ball Ultimate Edition
Planeta DeAgostini Cómics
Planeta DeAgostini, S.A.
Diagonal, 662-664, 3.° B
08034 BARCELONA

Dragonball | 05 |

Presidente Grupo Planeta: **José Manuel Lara Bosch**
Consejero Delegado Planeta DeAgostini: **Santiago Benedé**
Director de Planeta DeAgostini Cómics: **Antonio Pérez**
Director editorial: **Jaime Rodríguez**
Derechos: Directora: **Anna Buyreu**; asistente **Toni Sánchez**
Edición: **Cristina de Avilés, Encarna Castillo, Annabel Espada;**
técnico editorial: **Àlex Manyé**
Grafismo: **Rosa Rigau**
Redacción de cierre: **Emilio García**
Asistente de redacción: **Tamara Rodríguez**
Comercial: **Carolina Fernández, Carlos Gómez**

DRAGON BALL ULTIMATE EDITION núm. 5 (de 34). Publicación quincenal de Editorial Planeta DeAgostini, S.A. Diagonal, 662-664, 3.° B, 08034 Barcelona. ISBN (O.C.): 84-674-2539-3. ISBN nº 5: 84-674-2544-X Copyright © 2006 Editorial Planeta DeAgostini, S.A., sobre la presente edición. Reservados todos los derechos.

DRAGON BALL -ULTIMATE EDITION- © 1984 by BIRD STUDIO All rights reserved. First published in Japan in 1984 by SHUEISHA Inc., Tokyo Spanish translation rights in Spain arranged by SHUEISHA Inc. through Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo. Edición española realizada a partir de la edición japonesa. Traducción: Geni Bigas. Colaboración: Salvador Santacruz. Corrección: Francesc Solsona. Rotulación: David Arellano. Grafismo de cubiertas e interior: Rut Serrano y Gerard F. Muntó. Realización técnica editorial: Fanhunter S.L. Impreso en España por Talleres Gráficos Soler. Depósito legal B-4.656-2006. Distribuido en España por LOGISTA. Polígono Industrial Polvoranca. Calle del Trigo, 39. 28914 Leganés (Madrid). (V-06) (2N05). El precio en Canarias, Ceuta y Melilla incluye gastos de transporte. Printed in Spain/Impreso en España.

SHONEN JUMP

PLANETA DeAGOSTINI®

Dragonball